

The GLEANER

founded in 1863

143rd year

Wednesday, April 12, 2006

24 pages 1.08\$ Plus taxes

Save **48%** off newsstand prices
with a Subscription to
The GLEANER
What a great way to save!
264-5364
3219281-110106-04

Member
Familiprix
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS
2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 6 days
11221-140404

Chateauguy Valley Career Centre aims to relieve shortage of apprentice cabinetmakers

Patrice Laflamme (Translated by Denise Dawn Hubert)

Currently, there is an obvious lack of apprentice cabinetmakers in the Haut St-Laurent, as in the rest of the Montérégie and Québec.

To relieve the shortage of qualified employees in this field, Ormstown's Chateauguy Valley Career Centre, in conjunction with the local employment centre in Valleyfield, has offered a course in industrial woodworking since September 2002. This 960-hour program also offers participants four to six-week work internships in local businesses.

The program aims to train workers in industrial cabinetry, leading students towards semi-specialized trade sectors, including workshop labourer, apprentice cabinetmaker, and finishing employees. Once finished the course, students must produce furniture, kitchen cabinets, windows and doors for a regular commercial carpentry business or for retailers.

The program includes a 175-hour component covering basic concepts, a 585-hour trade-specific training component in woodworking at the apprentice level, and three two-week internships split between two periods.

"We aim to train workers in wood transformation. This training will teach them the realities of work in an architectural cabinetry factory. We want partici-



The Chateauguy Valley Career Centre in Ormstown, in conjunction with the local employment centre in Valleyfield, has offered a course in industrial woodworking since September 2002.

pants to learn the various stages of manufacturing, from the first cut through sanding, finishing, and packaging for shipping. Among other things, participants learn to read and interpret plans and drawings, to read schedule sheets and production follow-up, to operate a variety of production machinery and tools, to manufacture furniture of wood, of wood-based panels and of other related products, to design and manufacture gauges, and to ensure quali-

ty production," outlined Guy Lachance, director of the establishment.

Those who finish this program will become properly trained wood transformation factory workers, able to fill the skilled labour shortage in the Suroit, which is of the order of roughly 41 per cent, according to the sectoral committee for door and window and furniture and kitchen cabinetry industries.

Last September, the Chateauguy

Valley Career Centre offered its training program to a fourth group of students. The current 20-person group features a majority of former Huntingdon textile industry employees, enjoying their new experience in the manufacturing sector. These participants will complete their 28-week training tomorrow, April 13.

[See Career page 7]

Never too old, when "sugaring" is in your blood

Val Furcall

Long time ago maple-syrup makers had a saying they passed around — "The frogs will be froze in three times before sugaring is over." This is encouraging folklore for Chateauguy Valley producers who were getting a little anxious during the March 30-31 mini heat wave, as many had only reached their halfway point in annual pro-



Father and son maple-syrup producers Fred and Sidney Kyle in their cozy shanty. Photo: Val Furcall

duction.

"They" also say that sugaring gets in your blood. Fred Kyle, who is still gathering and boiling at 89-years-young, would readily agree with this.

Four years ago, the Barrington native who now lives in Huntingdon, and son Sidney of Chateauguy decided they each wanted to sugar again, and to have this time together as father and son, out in their Rockburn-area bush lot where they have set up what a neighbouring producer says is a "sweet little operation."

With just 475 buckets spread out all over the 68-acre bush, gathering the sap is a little like going on an Easter egg hunt, Sidney says. "You have to go tree to tree, find the pails, lift the lids and peak in side to see how much has

collected".

Fred does most of the chauffeuring on their 1952 Ford with half-tracks, while Sidney and wife Joy, with some help from friends Pierre and Dolores Cyr of Ottawa, takes care of the gathering. Sidney takes off Tuesdays and Thursdays from his Via Rail job during sugaring to head to the woods, a place where he and his Dad both long to spend time. They've spent enough hours in the bush over the past 26 years that they have named many of the trees.

Up until last year, Fred did much of the boiling in a 25 gallon-per-hour capacity evaporator, but this spring the dipping ladle was passed to Sidney. Their cozy shanty includes an insulated room with a tank for sap storage, and an adjoining woodshed is in the process of being erected. Although power lines run overhead, the Kyles prefer to operate off the grid; two electric light bulbs and one plug are powered by a car battery. A solar-powered radio is fired up by a hand-crank. Traditionalists, that is how they see themselves.

Fred recalls his early sugaring days when he worked for Ernest Marlin of Hemmingford, and in particular the spring of 1938, when the season started March 31, and continued hard and heavy for the next 11 days. The run then was a gallon a day in each of the 1,000 buckets, for 10 days

straight. Hot weather set in and the season ended as quickly as it had started. Sidney got his start as a young teenager when his family lived in Dewittville. He tapped some 50 trees, and helped gather for his neighbor Eddie Robidoux.

It has been only the past few years that the Kyles sugared together, making enough for families and friends to enjoy the sweet treat year long.



DURO
Vitres d'autos
2790 boul. Hébert (Nitro) St-Timothée
371-3876
223 boul. St-Jean-Baptiste, Chateauguy
692-3876
www.duromax.com

0\$*
NO DEDUCTIBLE TO PAY
*FREE Windshield repair when claimed to insurance

Superb Kit Clarion
Amplifier 1 x 200 watts
Sub 10, 325 watts
Speaker 6 1/2"
Speaker 6" x 9"
• AM/FM Radio
• CD MP3
• 4 x 45 watts
• Removable panel
• RCA exit
\$499⁹⁹
Taxes and installation extra
Details in store
FINANCING AVAILABLE ON EVERYTHING IN STORE

Fibrobec
Fibrocap inc.
The reliable box
Exclusively distributor in the area

LIFETIME WARRANTY ON WINDSHIELD REPAIRS

» THIS AND THAT IN TOWN »»

Easter closing

The Gleaner office will be closed for the Easter holiday on Monday April 17. The deadline for advertising and news articles will be this Friday, April 14 at 4 p.m. We at The Gleaner would like to take this opportunity to wish you and your family a very Happy Easter.

01-02-03-04-05-06

You don't find this happening every day. In a virtual blink of the eye early last Wednesday morning, the time and date were 01-02-03-04-05-06.

At 1:02 a.m. and three seconds on Wednesday, April 5, 2006, it was the first hour of the day, the second minute of the hour, and the third second of that minute in the fourth month and the fifth day of the sixth year. It just happens to be a chronological oddity that, for most people, will only happen once in their lifetime.

For much of the world, especially Europe, this odd line-up of numbers doesn't really happen until next month. That's because many countries put the number of the day first, then the number of the month. So for many places, 01-02-03-04-05-06 happens at 1:02 a.m. May 4. Thanks to Margaret Atcheson for pointing out this oddity.

Crokinole Party

Zion United Church in Dundee will host a Crokinole Party on Saturday, April 22 starting at 7:30 p.m. Refreshments are available and everyone is welcome.

Army Cadet Information Session

Youths and parents are welcome to an Information Session for the Army Cadets on Tuesday, April 25 at 7:30 p.m. at the Huntingdon Legion Hall, 20 Fairview Rd.

Square Dance Competition

The 28th annual Ormstown 4-H Square Dance Competition will be held Saturday, April 22 at 7:30 p.m. at the Ormstown Rec. Centre, 85 Roy St. There will be refreshments and dancing for all after the judges announce the winners.

Easter Sunday Worship

The Rockburn Presbyterian Church invites you to their Special Easter Sunday Service, April 16 at 9:30 a.m. Music director Nancy Campbell will direct violin, flute, bagpipes, saxophone, piano, beautiful voices and more... Harley E. Bye will officiate. For more information please call Elizabeth at 827-2668.

Military Whist

On Monday, April 17 at 8 p.m. the Chateaugay Valley Association for

Community Living will host a Military Whist at the Huntingdon Legion.

Roast Beef Anyone?

Ormstown Branch 196 of the Royal Canadian Legion will be holding a roast beef supper on Friday, April 21 from 5 to 7 p.m. For information or tickets call 829-2413 or 829-2614.

"The Passion"

The Community of Faith will present Mel Gibson's movie "The Passion" on Saturday, April 15, at 7 p.m. at the Presbyterian Church, 52 Lambton St in Ormstown. Everyone is welcome and admission to this movie rated 16+ is free. For more information contact Louise at 829-2921.

Birdwatching Course

Once again this spring, a bird-watching course will be taught by long-time birders John Hodges and David Smith. The course will include discussions of local birds both common and rare, field guides, optical equipment and identification techniques. A half-dozen field trips are planned to different habitats in the area at the height of spring migration in order to give participants the chance to see and identify species first hand. Both beginner birders and course graduates are welcome to join us. For more information and to register please contact David Smith (450)247-2185 or John Hodges (450)247-2267. Why not give it a try - it's free.



Carole M. Leroux
psychotherapist
Consultation
(adults, couples,
teenagers
and children)

FOR USEFUL TOOLS FOR:

- Depression
- Anxiety
- Crisis intervention
- Better communication
- Loss of a loved one

WORKSHOPS

- Self-esteem
- The inner child

ALSO AVAILABLE
BY NADIA ST-LAURENT
Naturopath



- Reiki
- Reflexology
- Therapeutic massage

Receipt available
for insurance



(450) 802-9007
97, Salaberry, Valleyfield

Huntingdon county's provincial liberal association doing well

Patrice Laflamme (Translated by Denise Dawn Hubert)

Huntingdon county's provincial liberal association is doing well. In 2005, its membership was among the most imposing in Québec and it continued to bring in funding through benefit activities.

Last year, the registration of new Québec Liberal Party supporters in Huntingdon brought the number of members in good standing in this district to among the highest in the province. "For ten years, the number of members has been maintained at the same level in this county, and compared to other counties in the province, it approaches double the membership elsewhere," noted Yves Lalonde, political attaché for deputy André Chenail.

Huntingdon is also one of the districts

that raise the most money for the QLP. During the last year, benefit events raised close to \$40,000, according to Lalonde. This sum comes from activities like the deputy's golf tournament and the popular traditional fundraiser dinner of the county's liberal association.

The Huntingdon liberal association's results have not escaped the notice of the QLP, which took the opportunity of its general council meeting February 17, 18 and 19, to honour the president, Diane Fortin. Liberal chief and Québec Premier Jean Charest presented her a plaque.

"I am very proud of the collaboration of all the members of our association. This shows the vitality of the Québec Liberal Party in our county, and that we have a healthy political party," declared the president.

Deputy André Chenail made a point

of congratulating the county association president, addressing her by her first name. "My dear Diane, we don't say often enough that it is thanks to your devotion, to the quality of your support, that we can implement our plans to improve the quality of life for all Quebecers," he said.

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers

1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 829-3466

Centre de la petite enfance
27 Prince St., Suite 203
Huntingdon

Tel.: 264-9766
Places available for your children
Renée Guernon
Director

ALAIN RACINE, J.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST

DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 264-9428

Dolores Pilon
Nathalie Daoust

NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateaugay St., Huntingdon
Tel.: 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES

DEAN HOOKER
Tel.: 829-3356
www.deanhooker.com

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE

FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

Gite Centaure B&B
Quebec Class: 4 stars
Grain & Eric Pritchard
2268 Gore, Ormstown, Que.
e-mail: arlene@rocler.qc.ca
Tel.: 829-3593

For all your travel needs
Les Galeries d'Ormstown
Tel.: 829-3882

CGA Jean-Luc Crête
B.Sc., C.G.A.

FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
264-6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

WILLIAM JOHNSTON
VETERINARY CLINIC

GROOMING - BOARDING
TEL: (450) 829-2287
Emergency 24/7: (450) 374-7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc. Agr.

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 264-2916
Café Internet

149 Chateaugay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whatman
(450) 247-0090
534 Champlain Hemmingford,
Québec J0L 1H0

Carole M. Leroux
Psychotherapist

Individual, couples,
self-esteem, workshops
97, Salaberry,
Valleyfield
(450) 802-9007
Receipt available for insurance

Louise Robinson
Acupuncture B.A., M.A.
member of l'ordre des acupuncteurs du Québec
2400, Ridge Rd.
Huntingdon, Québec J0S 1H0
450.264.9276

To treat arthritis, migraines, quit smoking,
allergies & more.

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor

Tel.: 264-3090 - Fax 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

HUNTINGDON
MASSAGE-THERAPY CLINIC
MESSAGES SUÉDOIS, THERAPEUTIQUE
OU DÉTENTE, PIERRES CHAUDES,
DRAINAGE LYMPATHIQUE CERTIFICATS
CADEAUX, RECUS POUR ASSURANCES
DIANE BASTIEN DELARON, PROP. MEMBRE FOM
17, Chateaugay, Huntingdon (450)264-2236
546, Trépanier, St-Anicet (res)264-6314

OPTIQUE MELOCHE

Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician

10, King St. (The Chateau)
For appointment
264-2333

Michel Quindon O.O.D.
& **Josée Caza O.O.D.**

OPTICIANS

Glasses • Contact lenses
Eye exam by optometrist

70 Chateaugay 4 Bridge, local A-6
Huntingdon Ormstown
264-9532 829-3001

HENRI LEMYRE

NOTARY & TITLE ATTORNEY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE. J0L 2L0
(450) 454-4687
FAX: (450) 454-3564
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

SPECIALS BLOOD PUDDING 5.00\$/unit PORK AND BEEF SAUSAGES 3.49\$ / lb BACON 4.79\$ / lb 10 lbs and more 4.69\$ / lb PORK LOIN 1.99\$ / lb	 BOUCHERIE YLAU INC. QUALITY MEAT GUARANTEED WHOLESALE AND RETAIL GIFT CERTIFICATE AVAILABLE HOURS: MON-TUE-WED: 8 AM TO 5 PM THURS-FRI: 8 AM TO 9 PM SAT: 8 AM TO 5 PM SUN: CLOSED		
	1/2 BEEF 2.19\$ / lb APRX. 300 lbs	BEEF LONG LOIN APRX. 70 lbs 3.79\$	FRONT QUARTER OF BEEF APRX. 200 lbs 1.89\$
	1/2 PORK 0.99\$ / lb	HIND QUARTER OF BEEF 2.79\$ APRX. 200 lbs	HOME SMOKE BONELESS LEG OF HAM 3.49\$
	SPECIALITIES • MEAT FOR FREEZER • OLD FASHION SMOKED HAM Slaughtering service Cutting & wrapping For pork-beef-veal-lamb Tel.: (450) 247-2130 83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD		
SMOKED LEG OF HAM 1.89\$ / lb RIB SECTION APRX. 50 lbs 3.29\$ / lb Price guaranteed for 7 days			

Godmanchester council hopes to expand its administrative building

A special tax worries citizens

Patrice Laflamme (Translated by Denise Dawn Hubert)

While Godmanchester citizens are not opposed to the possible expansion of their municipal administrative building, they are deeply concerned by the implementation of a special tax, that started in January, to finance the work.

About 30 people, mostly farmers, attended the municipal council meeting early last week to express their apprehensions about the decision to impose a tax of \$0.19 per \$100 valuation. Citizens hope it is possible for the elected municipal officials to impose the special tax without strangling

them financially.

In turn, former councillor Albert de Martin, former mayor Philippe Leblanc, and the other farmers who addressed the elected municipal officials, complained that they must assume these heavy fiscal burdens.

"The farmers can no longer assume these tax increases," insisted de Martin, who thinks the elected municipal officials want to put too much on the shoulders of local farmers.

Municipal authorities expect this special tax will enable them to collect approximately \$187,000, to be used for the expansion of the municipal administrative build-

ing.

According to the municipal council, the municipal building has become too restrictive over the past few years, "preventing us from offering efficient services to the citizens," added the mayor, Pierre Poirier.

The mayor pointed out that in 2002, the municipality tried to purchase the former Sûreté du Québec office through a loan payment of \$75,000. "At the registry, the citizens objected to this loan payment, saying the municipality had enough property and that we ought to expand the existing office instead of buying and setting up a new building," he said.

Citizens would have liked to have been kept up to date regarding the projected expansion of the Ridge Road office. One citizen even said he was not aware of anything the elected officials are planning for the renovation of the building. "I arrived

here in December and I was never informed," said Richard Brisebois.

When de Martin reproached the council for not having adequately informed citizens about the building expansion, the mayor offered a mea culpa. "The largest error on our part was not to have held a public consultation of this project," he admitted.

Some citizens expressed their fears about the duration for this special tax. To reassure them, Poirier insisted it will only be collected from taxpayers for one year. "It (the special tax) will not be charged for other ends in 2007. That is a promise," he stated.

Franklin loses third employee

Brent Harrison

Three workers in as many months have left their Franklin municipal employment. First to go was the Municipal Inspector, next was the Director to Council, and most recently the Municipal Road Maintenance worker, Pascal Dumont.

"It's not that we're firing them," emphasizes Mayor Suzanne Blair. "The Inspector left because the commuting and his other jobs was too much for him, and the Director to Council was only on a six month trial contract that expired. I don't want people to get the wrong idea that we're hard to work for. Pascal sent us his letter of resignation. There are three applicants for the Inspectors job already."

Recently elected Mayor Blair appears determined to do a good job and run an honest transparent Council. If the tone of the regular monthly meetings is an indicator, she is on the right track. Monthly

Council meetings in the past were often confrontational and stressed, whereas the gatherings recently are smoothly run and courteous.

One issue raised at each of the past three meetings, is a request from the Club VTT (All Terrain Vehicles) des Visions, for permission to access certain roadways in the Franklin (St-Antoine) Municipality. In an effort to make a long interconnected trail throughout the Chateaugay Valley the club requires crossing and access to the side of certain roads. They claim permission from the Police where approved by the Municipality. The Councilors studied and debated this issue before putting the idea of a one year trial period to a vote. The vote ended in an even split, three in favor, three against. Mayor Blair cast the deciding vote in favor of allowing the trail to pass through the area. Her decision was based on the economic and activity benefits of the proposal, she said. The concern of the Councilors against the idea is that noisy snowmobiles and four-wheel motorcycles will create a disturbance to residents. The Councilors mentioned that at the first sign

of noise complaints from property owners, they would not hesitate to cancel the project. As Councilor Sylvain Barré put it, "People don't buy a house in the country to find noisy motorcycles, they do it for peace and tranquility."

EXPRESS CASINO

Receive \$10 in Privilege Dollars & \$10 for your next visit.

15\$

Departures Wednesday morning and Thursday evenings. Group departure on request.

Schedules & reservation: Michèle (ext. 311) or Bianca (ext. 305) **373-8747**

Contribution to collective fund of \$0.35 per \$100 included.

voyagesgendron.com

NETTOYEUR Unic Serving you since **45 years** 1961-2006

Sylvie Brunet, Owner

For all your dry-cleaning needs

Drop point at:

DÉPANNEUR VIDÉO MONIQUE, 471 route 132., St-Barbe 373-8138

RÊVE FLEURI, 8 Church St., Ormstown 829-3700

78 Grande-Ile, Valleyfield • 371-0225

BIG BBQ SALE

Friday, April 21 from 8:00 am to 9:00 pm
Saturday, April 22 from 8:00 to 5:00 pm

VERMONT CASTINGS Signature Series

With the purchase of a barbecue, spin the wheel for a surprise gift

Never seen before!!!
Manufacturer's rebate on many different models

Free hot-dogs

3 LOCATIONS TO BETTER SERVE YOU

PROPRANE Suroit

SIÈGE SOCIAL 1325, St-Jean-Baptiste E, Ste-Martine
Tel: (450) 427-1706
Toll free: 1-888-427-1706

Succ. St-Hyacinthe 6230, Rg. St-André
ST-HYACINTHE 1-888-894-1111

Succ. Bedford 940, route 202, BEDFORD
1-877-642-0555

IDC

IMMEUBLES DU COMTÉ INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ (REALTRES)

FRANÇOIS SAUMIER
Agent immobilier affilié
1124, Deguire, St-Anicet (450) 264-4756

CLAUDE BERGEVIN
Agent immobilier affilié
1206, Rte 132, St-Anicet (450) 264-4795

ST-ANICET: Luxurious domain, 130 ft waterfront, swim/boat/dock. 2300 sq.ft. bungalow, cathedral ceiling; 2 bedrooms, 3 bathrooms, fireplace, double attached garage, in-ground pool. Possibility of additional 4 season guest house plus many extras.

NEW PRICE \$69,500
HUNTINGDON: Nice cottage on a 5,000 sq. ft. lot, with single garage, 3 bedrooms, very clean. Must see.

NEW 98,500\$
ST-ANICET: Very nice bungalow near St-Anicet village, on a 8,970 sq.ft. lot, 3 bedrooms, partly finished basement. Quality - price. Must see.

NEW 134,500\$
ORMSTOWN: Nice bungalow on a 12,138 sq.ft. lot + 3,763 sq.ft. additional, large garage 32x45, 2 bedrooms. Centrally located, mature trees. Must see!

NEW 239,000\$
ORMSTOWN: Very nice property in the country, on a 26,703 sq.ft. lot with double garage, completely finished basement, in-ground pool. Very nicely decorated. Must see.

[120 years ago] April 8, 1888

LOCALS

On Tuesday week, an elderly Canadian, Ptk. Adahmer, who lived on the St Dizier Place near Port Lewis, left the house with a neighbor, his wife supposing they had gone to St Anicet village. It being his habit to remain absent occasionally, she was not worried at his failure to return. Next afternoon, on going out to the stable, she was shocked to find the old man lying dead. Apparently he had gone to the loft for fodder, and had fallen down sustaining fatal injuries.

On Thursday the sash and door factory of Octave Cossette at Valleyfield was burned, together with a large quantity of lumber. Owing to the inflammable nature

of the building, nothing could be done to put out the fire. The loss is reported to be \$20,000 with only \$4,000 insurance.

ELGIN

There was extraordinary high water in Oak Creek during Thursday. The Barrie Bridge was swept away. When replaced, the span should be made wider. James McFarlane had two bridges taken away, and others suffered in a like way, besides losing in fences.

D.H. Brown, on a recent visit to Mr. Bissell of Brockville, bought 2 grade-Holstein bull calves and 1 heifer calf. The latter he retains; the others his relatives, Mr. J. Lunan and Mr. Hunter, have taken.

[60 years ago] April 10, 1888

CANADA'S LARGEST REGATTA TO BE HELD IN VALLEYFIELD

Canada's largest regatta will be held in Valleyfield, on August 10 and 11. The fastest boats of Canada and the United States, outboard and inboard, will compete in that city for the many purses valued at over \$2,000 in the different events of this big nautical event.

The vice-president of the American Power Boat Association, in a letter to the president of the Valleyfield Boating Club, stated that next summer we will see more than a hundred boats in the Valleyfield regatta.

Already 30 boats have been entered from Lexington, Mass., and six from Buffalo, N.Y. Needless to say, the members of the Valleyfield Boating Club are getting ready to receive a crowd of over 60,000 people in Valleyfield. This club

held three regattas in Valleyfield, before the war, and it now stands at the head of all regatta organizations.

BANK ROBBERY AT ST. ANICET MONDAY NIGHT

The Banque Canadienne Nationale at St. Anicet, Que. was broken into during the night of Monday and the early hours of Tuesday morning. When Mr. Latreille, the manager, arrived at the bank on Tuesday morning the safe was open and papers scattered around. The Provincial Police were notified immediately and arrive very quickly upon the scene.

The officials refuse to give any information on the robbery and although we have tried repeatedly to gain such information, we are unable to report anything further at this time.

[30 years ago] April 7, 1878

TWO M.D.'s CHOOSE HUNTINGDON FOR PRACTICE; WILL ARRIVE IN JUNE

Two new young physicians will be setting up medical practice in Huntingdon in June or July, largely as a result of efforts by the Rotary Club to increase the availability of medical service.

They are Dr. Jean-Pierre Hebert, 25, of Valleyfield and Dr. Raymond Lemieux, 24, of Chateauguay.

Both doctors are close friends of Huntingdon dentist Dr. Richard Leduc who convinced them that Huntingdon would be good place to live and work.

Dr. Leduc is a co-worker at the Huntingdon Dental Clinic on York Street with Dr. Rene Brisebois, the man who spear-headed the Rotary search for physicians who might find Huntingdon an attractive place to locate.

"The two new doctors should set up practice here in the early summer as soon as they finish their current work at Douglas Hospital on Montreal," Dr. Leduc said this

week.

Dr. Leduc has been in Huntingdon for a year and a half. He said he was a former roommate of Dr. Hebert in Valleyfield and found it not too difficult, at Dr. Brisebois' behest, to persuade the two men to come to Huntingdon.

"They've already visited here and talked to the Huntingdon doctors and will work in co-operation with them," said Dr. Leduc.

The two new doctors currently are finishing their internships at Verdun Hospital after taking their medical studies at the University of Montreal and serving at various hospitals including Notre Dame, St. Justin's and the Children's Memorial Hospital.

Earlier this year, after being approached by Dr. Leduc, the two doctors visited Huntingdon. They attended a Rotary meeting to hear from Dr. Brisebois and fellow Rotarians of the need for more medical service for the town and area, now served by Drs. Gordon McCrimmon, Kenneth Cameron and George Lefebvre.



LETTERS

Farmers third on list

The annual list of most trusted Canadian professions, compiled by Leger Marketing, came out a few weeks ago. Third on the list of 22 - just after firemen and nurses - came farmers. This is not a surprise to many of us. After all, insurance companies embody the stability, integrity and reliability of farm folk by incorporating their values into their company name (Farmers Insurance Group) and innumerable food products use a farm as their logo to proclaim their wholesomeness.

Who insists that neighbors take the extra garden produce in the summer? Who digs out a tractor at 3 a.m. to pull you out

of a snow bank - for free? Who offers you advise on how best to fix whatever's broken and what the name of that pesky weed in your flowerbed is? Not to mention the obvious things like food, clothing, beer, popcorn and books - just a few of the products we all need and enjoy which initially started as a farmer's crop.

It would be a good idea to take a moment everyday to appreciate that like firemen and nurses who save lives, it's farmers who literally sustain it.

April M. Stewart
Elgin

More than 7,000 agricultural producers demonstrate in Ottawa Nearly 150 Haut St-Laurent farmers among them

Patrice Lafamme (Translated by Denise Dawn Hubert)

Nearly 150 Haut St-Laurent agricultural producers joined their colleagues from across Québec and Ontario last Wednesday afternoon to protest the federal government's inaction regarding the financial struggles farmers face.

Representatives and members of the St-Anicet, Ormstown and Chateauguay Valley base syndicates of Québec's Union des producteurs agricoles (UPA, the farmer's union) took part in this rally that united more than 7,000 people.

After dealing with the mad cow disease crisis and experiencing low grain prices, farmers are asking Ottawa for some concrete action to fight the growing debt that threatens them. They came to tell the Harper government that their net incomes have plummeted in recent years.

The president of the UPA's St-Anicet base syndicate, Roger Caza, was present at the demonstration, and estimated that several regional farmers are desperately waiting for assistance to pull them out of this dead end. "There are producers in the area who are on the edge of a pit. They are living on savings," he said in a telephone interview.

Farmers believe that if Ottawa does not act, the Financière Agricole will finish its financial year with a deficit of almost \$170 million. "The deficit has reached a record high. It increased by 90 per cent in ten years, between 1995 and 2004. There is an urgent need to invest new cash in agriculture, just to get our farmers through the

current crisis," stated the Beauharnois-Salaberry Bloc Québécois deputy and spokesperson on agriculture and agri-food issues, Claude DeBellefeuille.

The deputy emphasized that in addition to promising more flexibility in managing programs as part of their election campaign, the Conservatives promised to reform the Canadian Agricultural Income Stabilization program (CAIS) and to add \$500 million to the budget for agricultural income stabilization. According to her, this sum is completely insufficient.

"While farmers expected to be consulted for this major reform, the Agriculture and Agri-food minister instead announced that the CAIS deposits will be replaced by an expense formula. In fact, this means new costs for farmers," complained DeBellefeuille.

Shortly before the demonstration, the federal Agriculture minister, Chuck Strahl, promised farmers he would re-examine the current CAIS program. However, he indicated he could not carry out this revision without the support of the provinces because the program is shared between Ottawa and the provinces. The minister asked farmers to pressure the provinces to modify the program.

Caza insists that Ottawa must stop buying time at the expense of farmers who need assistance. "The revisions to the assistance programs for farmers have lasted for three years now. The Liberals started it and now it's the Conservatives. Enough is enough," he argued.

The GLEANER
founded in 1863 141st year

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Lafamme
plafamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. Canada

Yearly Subscription:
Canada local: \$32.00 out of area: \$39.50
United States: \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

LES HÉBDOCS
Montérégiens
La force d'un réseau

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and/or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Valleyfield.

3219346-080306-04

GET KITTED OUT WITH \$1,000 OF ACCESSORIES



**2006
FORD F-150
XTR 4X4 SUPERCREW**

\$339 /month

36-month lease*
\$3,995 down payment
\$0 security deposit
Freight and preparation fees included

Choose up to \$1,000 worth of cool accessories:

- Remote Start System
- Mobile-Ease™ Hands-Free System
- Soft Tonneau Cover
- Molded Splash Guards
- Chrome Tubular Step Bars
- Side Window Deflectors
- Pick-Up Bed Extender
- Chrome Exhaust Tip
- And much more...

Promotion ends April 24, 2006.

BUILT Ford TOUGH CUSTOM TRUCK EVENT

\$1,000
worth of free
accessories*



Other models for you to customize.

**2006
FORD RANGER
SPORT 4X2**

\$239 /month

36-month lease*
\$0 down payment
\$0 security deposit
Freight and preparation fees included



**2006 FORD F-250
and F-350**
Super Duty

0%
financing for
up to 36 months**



Built for life in Canada

www.ford.ca



Models shown for illustration only. *Get \$1,000 worth of selected Ford accessories installed by your Ford dealer with the purchase or lease of any new 2006 Ford F-150, F-250 and F-350 Super Duty (excluding chassis cab models) or Ranger model delivered on or before April 24, 2006. Applicable taxes are extra. Not all dealers keep all accessories in stock. †Down payment and first monthly payment required at delivery. Registration, insurance, taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. Cost of \$0.12 per kilometre after 60,000 kilometres and other conditions apply. **2006 Ford F-250 and F-350 Super Duty; freight fees of \$1,200. 0% 36-month purchase financing on new 2006 Super Duty models (excluding chassis cab models). These offers apply to retail customers on approved credit from Ford Credit and may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduate Recognition Program to which some conditions apply. These limited-period offers apply only to new in-stock vehicles and may be cancelled at any time without notice. Only the vehicles delivered during the promotion period will be admissible. Dealers may lease or sell for less. See your Ford dealer for additional details.

3223286-120406-04

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements MEMORIAL SERVICE CARD OF THANKS

BARR, Charles R. - A memorial service for Charles Barr will be held at St-Andrew's United Church in Hemmingford on April 15, 2006 at 1:30 p.m.

DIED

BLAIR, Glenna Mayford (née Dickenson) - In her 81st year, peacefully at home on the farm on April 8, 2006 surrounded by her family. Lovingly remembered by Norval, her husband of 59 years, her six children, Judy (Garth), John (Audrey), Jim (Dianne), Susan (Adrian), Joan (Rick), Jeff (Cynthia), 12 grandchildren and 5 great-grandchildren. Glenna is also survived by 3 sisters (Audrey, Mary, Mina) and a brother (George) and predeceased by a brother (Keith). Visitation was held at the J.M. Sharpe Funeral Home in Franklin Centre on Monday, April 10, from 2 to 4 and 7 to 9. The funeral service was held at the Rockburn Presbyterian Church on Tuesday, April 11 at 2 p.m. In lieu of flowers, the family requests that donations be made to Hillside Cemetery, 1588 - 1st Concession, Athelstan, QC J0S 1A0 or Rockburn Presbyterian Church, 977 Pollica, Franklin Centre, QC. J0S 1E0.

KIRNAN, Thomas (1929-2006) - At Anna Laberge Hospital, Chateaugay, passed away peacefully on March 26, 2006, at the age of seventy-seven years, surrounded by his family. Loving and devoted husband to Dora, beloved father of Robert (Kathryn), Gordon (Donna Lee) and Donna (Tony). Cherished Grampie, Popsy, Poppy and Pop to Jaime, Thomas, Ryan, Justin, Jennifer and Kyle. Survived by his sisters Elaine (Muchan), Agnes (Murphy) and Betty (Richards). He was laid to rest on April 1, 2006 at the St-Joseph Parish Cemetery in Huntingdon. "He meant the world to us and he will be forever missed."

CARD OF THANKS

I wish to thank my family and all who helped in any way to make my birthday celebration such a happy occasion. Thanks to everyone who attended from near and far; also for the gifts, flowers, cards and phone calls. Everything was really appreciated.

Joyce McKell

Gerry and I would like to say thank-you for the fabulous 50th Anniversary Party at Que Pasa in Ormstown that our family arranged for us. To the family and friends who came from Ontario and Quebec city. The family and friends who joined us in the afternoon. Also thanks for the many gifts and cards. All were very much appreciated. To Dorothy and Jimmy Barr with a surprise ride in a white stretch limo - it was the ride of a lifetime. We are very proud of our children and grandchildren - we could never thank them all enough.

Gerry and Bev Cocher

I would sincerely like to thank the staff of the Barrie for the excellent care I received from admitting to triage to emergency and all those involved on the 3rd floor, those who phoned, sent cards or visited, also Jean, Gabby and Wendy for the great ride, and a special thanks to my family.

Alan Howie

In Memory



Cheryl Roy
1947-2005

The loss of a mother is the first sorrow in life, that we face without her.

Hazel, Claude,
Michelle, Jeremie, Sarah, April,
Kathleen

The family of the late Norris Rowe wish to express sincere thanks to relatives and friends for their support at the time of his death. The flowers, donations, cards and attendance to the funeral were all much appreciated. Thanks also to the nurses and volunteers of the third floor of the Barrie Memorial for the attention he received while he was a patient. Everything was much appreciated.

BORN

BOSSHART, Chase Steven MacKenzie - Born March 7, 2006 at C.H.A.L. 7 lbs. 8 oz. Happy parents are Heather Leslie and Eric Bosshart. Little brother for Angus Simmonds. Proud grandparents are Roy Leslie, Judy Rowat, Steven Bosshart and Susan Hague.

PEDDIE-TREMBLAY - Brent and Vicky are happy to announce the birth of their daughter Mackenzie May born March 25, 2006. Proud grandparents are Ross and Nancy Peddie of Fertile Creek, Howick and Ludger and Denise Tremblay of Ste-Martine. Great-grandmother is Odette Tremblay.

IN MEMORIAM

REMBER, Jennie - In loving memory of a wonderful Mum & Grannie who passed away April 17, 2005.

*What we would give if we could say,
Hi Mum or Grannie in the same old way.
To hear your voice,
To see your smile,
Be with you a while.
God took your hand,
We had to part,
He eased your pain,
But broke our hearts.*

Lovingly remembered,
Barry, Crystal, Melinda & Bryan

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Chateaugay, Huntingdon

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447

Happy 85th Birthday to Morris McLean
Love your family

Thank You



Mr. Robert Martin

Mrs. Hortense Lefebvre Martin, as well as her children and grandchildren, wishes to sincerely thank each and everyone after the passing away of her husband, Mr. Robert Martin, last February 14th, at the age of 76.

Please, personally consider these warm thank you.

3537362 120406 11-GLF

Easter church services in the Valley

This is a list of some of the Easter church services in the Valley

Protestant Churches

St. Andrew's United, Hemmingford, Maundy Thursday service April 13 at 7:30 p.m.

St. Andrew's United, Hemmingford, Good Friday service April 14 at 3 p.m.

Wesley United, Clarenceville, Good Friday service April 14 at 7:30 p.m.

Lacolle United, Lacolle, Easter Service April 16 at 9 a.m.

St. Andrew's United, Hemmingford, Easter Service April 16 at 11 a.m.

Trinity Anglican Church, Havelock, Easter Eve service Saturday, April 15 at 7 p.m.

St. Paul's United, Ormstown, Good Friday service April 14 at 8 p.m.

St. Paul's United, Ormstown, Easter Sunday Service with Communion April 16 at 11 a.m.

Franklin United Church Easter Sunday Service with Communion.

All churches in Huntingdon: Good Friday, April 14, Walk of the Cross beginning at 9:30 a.m. at St. John's Anglican Church & Easter Sunrise Service, April 16, at 7:00 am at the gazebo across from the Huntingdon County Hospital, followed by breakfast at St. Andrew's Presbyterian Church.

Athelstan Presbyterian Church, April 13 at 7:00 p.m.: 30 Pieces of Silver potluck supper - bring 30 coins for AIDS relief in Malawi and food to share.

Athelstan Presbyterian Church, Easter Service, April 16 at 9:30 a.m.

St. Andrew's Presbyterian Church Easter Service, April 16 at 11:00 a.m.

Joint Good Friday Service, April 14 at 8:00 p.m. at Georgetown Presbyterian Church.

Riverfield Presbyterian Church Easter Service, April 16 at 10 a.m.

Georgetown Presbyterian Church Easter Service, April 16 at 11:15 a.m.

Howick United Church Easter service with Communion, April 16 at 10:30 a.m.

Zion United Church, Dundee Easter Sunday Communion Service, April 16 at 11 a.m.

Rockburn Presbyterian Church Easter Sunday Service, April 16 at 9:30 a.m.

Catholic Churches

Masses will be held at St-Joseph's Church, Huntingdon on Thursday, April 13 at 7:30 p.m., Good Friday, April 14 at 3:00 p.m. and 7:30 p.m., Saturday, April 15 at 7:30 p.m. and Easter Sunday, April 16 at 9:30 and 11:00 a.m.

St-Malachie Church, Ormstown - Friday, April 14, 3 p.m., Saturday, April 15, 8:00 p.m., Sunday, April 16, 9:30 a.m.

St-Antoine Abbé - Thursday, April 13, 8 p.m., Sunday, April 16, 10:45 a.m.

St-Anicet - Thursday, April 13, 8 p.m., Sunday, April 16 10:30 a.m.

St-Agnes de Dundee - Thursday, April 13, 7:30 p.m., Sunday April 16 11 a.m.

St-Patrick's, Hinchinbrooke - Sunday, April 16, 9:30 a.m.

Quick response saves dog, puppies

Gleaner Staff

A mother dog and four of her six puppies were saved from a burning garage on Claussen Street in Athelstan on Thursday, April 6. The fire started shortly after midnight in the garage attached to David Patenaude's house.

Patenaude, himself a Hinchinbrooke fireman, had heard a noise coming from the garage. Upon opening the door, and finding the garage full of smoke, he immediately closed it and put in the call to the fire department. He then went to the fire station to get one of the trucks.

According to Hinchinbrooke fire chief Douglas Grant the fire was burning in the roof and flames were coming from under the eaves when the firemen arrived on the scene. "The garage door was still closed and that gave us a break," Grant said. "When we opened the door two of the puppies fell out."

The garage sustained damage to the roof and rafters and one wall of the house was also damaged. There was no damage inside the house and the Patenaude family was able to spend the rest of the night there.

The cause of the fire is thought to be a heat lamp being used to keep the puppies warm.

Easter has arrived at your
Fleuriste Dec-Art Nature
77b, Chateaugay Huntingdon
Nice variety of flowers & plants
Belgium chocolate, fish-plant-vase
Many other gift ideas for Easter
M. Denis Royal Tel.: (450) 264-2992

For your Easter flowers & plants call us, we'll hop to it!
3212876-070404

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUE
Flowers For All Occasions!
1-800-363-1446
(450) 247-2718
Visit our Viking Gift Shop for a great selection of country gifts

Thank-You

Lyda Robidoux Leboeuf
The family of the late Lyda Robidoux Leboeuf wish to sincerely thank everyone who expressed sympathy at the time of her death, on February 25, 2006, at the age of 88 years, either by donations, mass offerings, flowers, visits or attendance at the funeral. We wish to thank the Barrie Memorial Hospital for the excellent care given her. Everyone who omitted to sign the register is asked to consider these thanks as personal.

GRADUATION

Elaine Vaincourt
Bob and Nola Vaincourt are proud to announce the graduation of their daughter, Elaine from O'Sullivan College. She received her D.E.C. in the paralegal program, and has been employed by the corporate office of Corporation Research Analysis Centre (C.R.A.C.) Proud grandparents are Vera (late Lloyd) Sutton and Earl (late Adeline) Vaincourt.
We wish you all the best!
Mom, Dad, Jennifer, Victoria, Racquel

CTAC honours Leahy Orchards

Patrice Laflamme (Translated by Denise Dawn Hubert)

Leahy Orchards was particularly distinguished at the last annual congress of the Conseil de la transformation agroalimentaire et des produits de consommation (CTAC, the council for agri-food transformation and for products for human consumption), held March 24



The Prix Rayonnement was presented to the president and general manager of Leahy Orchards, Michael Leahy, surrounded by (front row) André Bélanger, Vincent Haeck, Suzanne Bertrand (back row) Ginette Laurencelle, Sandra Leahy, Guylaine Yelle, Danny Leahy and Lori Smythe. (Photo Guylaine Yelle)

through 26 at the Hilton Hotel at Lac Leamy in Gatineau.

The Franklin Centre business took home one of two Prix Innovation awards, presented during a dinner gala at the Canadian Museum of Civilization. The Prix Rayonnement was presented to the president and general manager of Leahy Orchards, Michael Leahy, by the president of the jury, Alain Choinière, president and senior adviser of CRA-Cogem, and the Québec minister for agriculture, fisheries and food, Yvon Vallières.

The CTAC's Prix Innovation recognizes the innovative business strategies developed by Québec's companies for products, services or processes. To be eligible for the award, agri-food transforma-

tion companies must submit an innovative project elaborated and developed within the province.

According to the president and director general of the CTAC, Jacques Légaré, innovation "refers to the development and application of new forms of knowledge, of new ideas and commercial and technological practices, with the goal of creating added value for customers. Innovation begins with an invention and a concept, takes its value through commercialization and as a function of customer satisfaction, overall optimizing profiles," he explained.

What earned Leahy Orchards the Prix Innovation was the development of a new pasteurization process using high hydrostatic pressure.

"This innovative process, set up by a company like Leahy Orchards, takes into account the demands of the market and assures the business a choice position in the future. This ministry is always proud to support this prize, which promotes spearheads in the food processing industry," declared Vallières.

The company's management welcomed the CTAC's Prix Innovation with great pride. "Like the other prizes we have won in the past, this one was not earned all alone. It is the result of team work and the efforts of people who have put their heart and determination into it," said Leahy.

Légaré added, "The agri-food processing industry in Québec must innovate in order to ensure its continued success."

[Career from page 1]

Of the 12 former Cleyn & Tinker and Huntingdon Mills employees who have each completed an internship in a business in the Haut St-Laurent, Valleyfield and Vaudreuil-Soulanges, eight have already been offered full-time employment. "These are very encouraging results for these people, who only last year could not imagine the extent of the consequences of the factory closures on those who had ten, 20, 30 and even 40 years of seniority in the same workplace," noted Carole Lefebvre.

Exhibit

The graduating students will exhibit their creations Thursday, April 13 from 3 to 8 p.m. at the Salle Alfred-Langevin at the Château de Huntingdon, 10 King Street. A presentation ceremony will be held for students and other representatives involved in the program between 5 and 7 p.m.

Visitors can have a close look at the pieces built by the students, who will eventually be cabinetmakers. A raffle will be held for some of the furniture made by the students. Light refreshments will be served.



GOLF TROUT RIVER ENR.

2222 Watson Rd. Elgin, Québec
(450) 264-2272

2006 MINI SEASON PASS

10 rounds	\$190
15 rounds	\$280
20 rounds	\$370
10 x 9 holes	\$130
15 x 9 holes	\$190
20 x 9 holes	\$250

Valid at all time during the week

Season membership after 1:00 pm & 3:00 pm

5 DAYS		7 DAYS	
Starting at 1 pm.	\$375	Starting at 1 pm.	\$425
Starting at 3 pm.	\$175	Starting at 3 pm.	\$225
Foursome 3 pm.	\$600	Foursome 3 pm.	\$800

Taxes not included

Reception Hall

for all occasion (160 persons)
2006 SEASON MEMBERSHIP
5 days \$575 • 7 days \$675

Taxes not included

2006 Special

Valid during the week
2 players + golf cart \$54

Upon carts availability

2006 Special

Valid during the week
2 players + golf cart \$54

Upon carts availability

Centre de santé et de services sociaux du Suroît

SEEKING CANDIDACIES ON THE USERS COMMITTEE

The Centre de santé et de services sociaux du Suroît is seeking candidacies to sit on its users committee. Anyone who is receiving or has received health or social services provided by the establishment in one or another of its installations (hospital, lodgings centers, CLSC) can be a member of the users committee.

The Centre de santé et de services sociaux du Suroît provides services to the population of the Municipalité Régionale de Comté (MRC) of Vaudreuil-Soulanges, Haut St-Laurent and Beauharnois-Salaberry. Installations for long term care are located in Beauharnois and Salaberry-de-Valleyfield.

Functions of the users committee

- To inform the users about their rights and obligations.
- To promote the improvement of the quality of the living conditions and evaluate the level of satisfaction of the users towards the services received by the establishment.
- To protect the rights and the collective interests of users or, upon request from a user, his rights and interests as a user near the establishment or any competent authority.
- To accompany and assist, upon request, a user in any procedure he undertakes, including the case when he wants to file a complaint.
- To make sure that each committee is functioning good and that they have all the necessary resources to function appropriately.

Composition of the users committee

The users committee is composed of at least five members elected by all the users candidates of the establishment.


If the number of candidates is above five, they will be called for an assembly that will elect at least five (5) members on this committee. Moreover, one representative designated by and among each residents committee that will be put in place in the establishment's installations offering services to lodged users will sit on this users committee.

Should this happen, the election will be held on April 25th, 2006 at 2:00 p.m. in the premises located at 80, du Marché Street in Salaberry-de-Valleyfield.

Conditions to be a candidate

Anyone interested to present his candidacy to sit on the users committee must inform the assistant general manager of the establishment of his interest and attach a short resume before April 20th, 2006, to the following address: **Monsieur Claude Chayer, assistant general manager, Centre de Santé et de services sociaux du Suroît, 80, du Marché St., Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1P5.**

3223289-120406-04


Careers begin 
at the Nova Career Centre

Are you looking for a career change?

The Nova Career Centre can train you for a career in:

- AUTOMOTIVE TECHNOLOGIES
- INTERIOR DECORATING & DISPLAY
- RESIDENTIAL & COMMERCIAL DRAFTING
- ADMINISTRATIVE ASSISTANT
- ACCOUNTING
- WELDING & FITTING
- HIGH PRESSURE WELDING

- These courses are funded by the Ministry of Education with minimal service fees.
- Free transportation to and from Angrignon Metro
- Loans and bursaries are available



Come and visit our Centre
214 McLeod, Chateauguay, only 20 minutes from Montreal
Tel.: (450)691.2540 or (514)990.2520
Or visit our web site at www.novacareer.com

A service of the
New Frontiers
School Board

*conditional to enrollment figures

3219410-120406-06

The Urban All-Terrain Vehicle.



2006 FORD ESCAPE XLT 4X4

WELL DRESSED FROM

\$259/month

36-month lease*
\$2,995 down payment
\$0 security deposit

MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT	SECURITY DEPOSIT
\$287	\$1,995	\$0
\$344	\$0	\$0

- 200-hp 3.0L Duratec engine
- Fog lamps
- AM/FM stereo with 6-disc CD changer
- Air conditioning
- Automatic transmission
- Speed control
- And much more...

With the available Class II Trailer Towing Package, this Escape can haul an impressive 1,587 kg.*



▶ An Hybrid version is also available

**ESCAPE
HYBRID**

The world's first Hybrid SUV

Check out our other offers.

2006 FORD FREESTYLE SEL

All-wheel drive

\$359/month

36-month lease*
\$3,495 down payment
\$0 security deposit
Freight and preparation fees included



2006 FORD EXPLORER XLT

\$419/month

36-month lease*
\$3,995 down payment
\$0 security deposit
Freight and preparation fees included



Built for life in Canada



"Sur les routes du St-Laurent" organization files its 2005 report The number of trips used by clients increases

Patrice Laflamme (Translated by Denise Dawn Hubert)

Last year, users of the adapted transport service "Sur les routes du St-Laurent" ("On the roads of the St-Laurent") profited from a regular number of hours each week in which to travel, but the organization also managed to increase the total number of trips made in the region during the same period.

In drafting the annual report of activities for 2005, organization directors noted that users continued to take full advantage of the schedule proposed in April 2004. This year, the organization extended its hours of operation during the week, and offered some service on weekends.

The schedule offers 94.5 hours of service each week, up from 87 the year before. The transport service runs seven days a week, including some holidays, in order to improve the mobility of the elderly and the handicapped, who can use it to eat out, go to the movies, to Sunday mass or to recreational activities.

By extending its regular schedule, "On the roads of the St-Laurent" continues to increase the number of trips it makes across seven municipalities of the Haut St-Laurent MRC. Last year, the number of clients transported across Huntingdon, Hinchinbrooke, Godmanchester, Elgin, Dundee, Ste-Barbe and St-Anicet rose to 7,481, increasing by 317 from 7,164 in 2004. Of these customers, 5,931 were handicapped individuals able to move

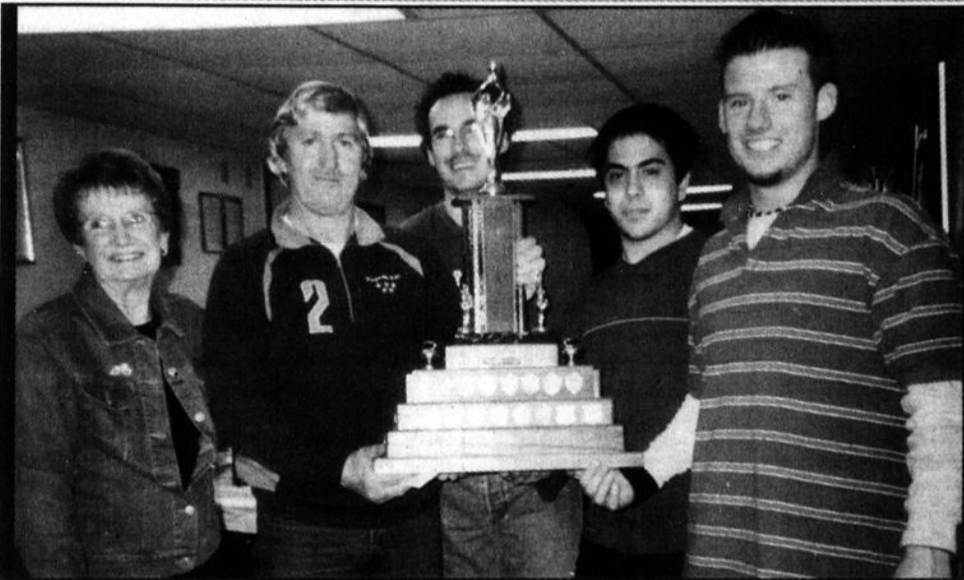
alone, 1,441 were people in wheel chairs, and 109 were guides.

As of December 31, 2005, the organization listed 125 users, nine more than the previous year. The organization's director general, Alain Trépanier, noted that the admissions committee received and accepted 28 new requests.

Meanwhile, the total mileage crossed in the municipalities served rose slightly to 46,807 km, up from 46,071 km in 2004.

"As one can see from our 2005 statistics, the number of trips seems to be stabilized as compared to former years," said Trépanier. He added that to answer the demand of customers, the organization had to resort to taxis regularly, as well as calling on its regular transporter. "In 2005, 2,021 trips were made by taxi. We meet the demand by planning our trips as best as possible to respect the schedule. The 24-hour reservation policy is always in effect," he added.

Legion District Curling Winners



In the annual District #13 (Royal Canadian Legion), 12 teams enjoyed the hospitality of the Valleyfield Curling Club. Teams entered from Valleyfield, Huntingdon, Chateaugay, Ormstown, Hemmingford and Mohawk. Winner of the District Trophy and two-game High Score was the Hemmingford #1 Team skipped by Dale Langille. The two-game High Runner-up was Hemmingford #3 Team skipped by Linda Keddy. The one-game High went to Ormstown #1 Team skipped by Bob Campbell. This was later corrected to a Valleyfield team skipped by Denis Shaw. Mohawk 1 Team skipped by Ron Paul earned Low Score. Vice-Commander Audrey Wilson presented the prizes to the winners of the curling tournament. Following the curling, a delicious supper was served at Valleyfield Branch #62. In the photo is the Hemmingford #1 team. (Source: Jean Cavanagh)

Prix de l'Excellence 2006 gala of the Québec Fédération des agriculteurs Two Haut St-Laurent companies among the finalists

Patrice Laflamme (Translated by Denise Dawn Hubert)

Two Haut St-Laurent companies, and one from Hemmingford, are among the establishments in line for one of the Prix de l'Excellence 2006, which will be awarded at the annual congress of the Québec Fédération des agriculteurs on April 25 at the Manoir Montmorency in Beauport.

Godmanchester's Domaine de la Templierie aspires to the title of "Coup de Coeur du Public" for an agrotourism site. The Pommier d'Argent of Gatineau and the Champ de Rêve Pedagogical Farm of Ste-Geneviève-de-Batiscan are also in the running.

The finalists in this class were chosen by a trained jury of three consumers. This group analyzed all of the customer survey cards and forwarded those establishments which had remarkable comments regarding their welcome.

In the "Achievements" category, the Brasserie St-Antoine-Abbé is among the candidates for agrotourism sites. Bécancour's Chèvrerie Angéline, the Vignoble de la Rivière du Chêne in St-Eustache, the Champ de Rêve Pedagogical Farm of Ste-Geneviève-de-Batiscan and the Face Cachée de la Pomme de Hemmingford are also in the ranks.

Each year, the Québec Fédération des agriculteurs awards regional and provincial Prix de l'Excellence. The gala aims to reward establishments accredited by the association that have distinguished themselves in a remarkable way for their quality of customer service.



**Tough Jobs Need Tough Tools.
At Never Before Prices.**



CS-305
Chainsaw
\$299⁹⁵
MSRP \$319.95

- 30.1 cc high performance, 2-stroke engine.
- Automatic adjustable oiler.
- Anti-vibe shock mounts.
- Standard 14" bar and chain.
- Inertia-type chain brake.
- Weighs 7.5 lb. (power head only).
- Lifetime ignition warranty.

FREE CARRY CASE*
With the purchase of Models CS-305, CS-346, CS-440, CS-520.
* May not be exactly as illustrated.



J.T. SPORT

2468, ROUTE 138, Ormstown (450) 829-2597

www.echo.ca



**STUDIO
TURMEL**
MUSIQUE ET BILLARD

- Service
- Sale
- Repair
- Buy back



SALE AND REPAIR OF POOL CUES

**OPEN SUNDAYS
FROM
12 NOON TO 5 P.M.**

241, boul. d'Anjou
Châteaugay
(450) 692-3663

209, Victoria St.
Valleyfield
(450) 371-2838



• Buy!
• Sell!
• Rent!
• Find!

One call does it all
264-5364

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only
\$9-\$14

For 15 words or less

PAID IN ADVANCE

Fax: 264-9521

e-mail: pub@gleaner-source.com

ENGLISH and
FRENCH
TAXES INCLUDED

The **GLEANER**
187th year
La **SOURCE**
de Saint-Sauveur

APARTMENTS TO RENT

ORMSTOWN: small apartment to rent, furnished, light, for single person, non-smoker. 829-2164.

CHALET/COUNTRY PROPERTIES TO RENT

ST-ANICET: Beautiful cottages, huge property, fantastic swimming, walk to village. Equipped 2 BR. Weekly/monthly. 212-658-8641.

CARS FOR SALE

1992 Lexus ES300, 280,000km, 8 tires/rims, CD, \$2000; **1988 Toyota Camry,** 487,000km, 8 tires, \$750. 264-4835.

CAMPERS/TENT TRAILERS

TRAILER Rockwood 2003, model 2516G, all equipped, transferable warranty, electric lever. (450)826-0454.

FARM MACHINERY

OLD farm equipment: Manure spreader JD54 / Baler MF12 / Chopper NH38 / Mower conditioner IH990 / Hay rake Ford 508 / Metal hay wagon 20'. (450)829-2146.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANTIQUe Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates. Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

MISCELLANEOUS FOR SALE

90 sheets of Aspenite, 1/4"x4x8, paid \$11. each, special \$8. each, also firewood for sale. 264-6807.

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved!* Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512 MB Ram, 17" LCD flat panel, Windows XP and a free* printer/scanner/copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504.

FULL bathroom accessories - acrylic bath 4'x4', sink and vanity, full toilet. 264-9729.

ROYAL LEPAGE
VILLAGE
MARILYN PARTRIDGE
AGENT/MOBILIER AGREE
OFF: 264-4798
RES.: 264-3095

SOLD

HUNTINGDON VILLAGE: Very quiet location in Garden City. Well maintained bungalow with 3 bedrooms, stone fireplace in living room. Lovely maple hardwood floors throughout. Separate garage.

ORMSTOWN VILLAGE: Excellent location. Spacious all brick bungalow with 3 bedrooms plus fully finished basement. 2 full bathroom, fireplace in family room. Asking \$139 000.

ERRATUM: In last week's Gleaner ad, the texts under the two photos were inverted. Sorry for all the inconveniences it may have caused.

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

MISCELLANEOUS FOR SALE

CLASSIFIED ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org

FOR sale - Major department store customer returns and overstocks. Pallet or truckload sales. Great for Thrift / Consignment stores, liquidators, flea markets, ebay, auctioneers. Call 1-800-266-2807 www.vdcanada.com

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable, Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

HAY 1st & 2nd cut alfalfa small square bales; also straw & wrapped sorghum. Howick. 825-2390.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

HOT tub / Spa 2005 fully loaded w/5" cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. The Furniture Guy 514-989-7488.

PICKETS ; 5', 6' and 7' cedar pickets and also cedar rails of different lengths. 264-9621.

POOL table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. The Furniture Guy 514-745-6536.

POOL tables starting at \$1,395. All made in Quebec! 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com 450-963-5060.

SAWMILLS \$3,495.00 - LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

STEEL buildings sale! Save 60-70% on limited inventory! 20'x24', 30'x40', 40'x60', 50'x100', 60'x150'. Everything must go! Toll free 1-877-728-4807.

BUSINESS OPPORTUNITIES

BE a published writer. learn how to write and get your work published with our distance education course. Full money-back guarantee. Free brochure! 1-800-559-7632. www.winghill.com

BUS council of Canada recognizes the professionalism of bus drivers through its national Certification program. Find out more at www.buscouncil.ca or call 1-866-271-1107.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.
(514) 376-9230

ANTIQUe AUCTION
To be held at
La Maison d'Encan
111 Châteauguay Street, Huntingdon, Qc
SATURDAY APRIL 15, 2006
Commencing at 11:00 a.m.
7 pc, teak kitchen set, pine table seats 8, 4 pc bedroom set, old Queen Anna sewing machine and cabinet, Ikea kitchen table, Hammond organ, General Electric washer and dryer, 10 sp. bike Noth Country, rowing machine other items too numerous to mention, 2 piece sofa set, Roy fridge & electric range.
RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home (450) 264-3653, Cell.: (450) 601-7111
Cell.: (450) 601-8218, Mail (450) 264-2789
Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com or.ca

LOST/FOUND

FOUND: Mix brown Labrador, about 1 year old, mostly brown but with white spots on the chest and white feet, found in the village of Athelstan. To claim or adopt contact Town Hall at 264-5353 from 9:00 to 4:30.

SERVICES OFFERED

BONHILL B&B - Looking for comfortable overnight accommodation for your out of town visitors? We offer a charming self-contained apartment in the heart of Dewittville. Kitchen facilities and private bath, continental breakfast, reasonable rates. Call The Millars 264-4605.

CLAUDE'S Tree Service, best prices, free estimates. 264-8006.

CRIMINAL records removal. We guarantee. Free assessments. U.S. waivers. Peace of mind, keeping a job, bondability, travel to U.S., custody of children. Apply in 60 seconds. 1-800-298-5520; www.canadianpardons.ca

DAN'S Scrap Metal Recycling, commercial, residential, industrial. Free pick-up (450)264-9643, (514)915-5775.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane. (450)826-0167.

PHONE disconnected? Reconnect your phone with our pre-paid local phone service. Free voice mail. No deposit or credit check. Call Tembo at 1-877-468-3626.

PHOTOGRAPHY, prize winner, for all your photography needs: weddings, baptisms, parties, aerial, website, photo scanning and touch-up. Very reasonable rates call J. McCallum (450)567-0153.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! (450)829-2235.

VACATION/TRAVEL

RIVERBOAT cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax and enjoy. Included: shore excursions, great meals and nightly entertainment. 5 & 6 nights. Private Staterooms. From \$969. Dial-a-Brochure 1-800-267-7868.

WANTED

LOOKING for pasture for cows and heifers; new house to rent \$1,000/mois. 826-3021

ANTIQUe AUCTION
To be held at
La Maison d'Encan
111 Châteauguay Street, Huntingdon, Qc
SUNDAY APRIL 23, 2006
Commencing at 11:00 a.m.
6 pcs dining room set with hutch, 2 door cabinet, several large paintings, miniature oil painting, Coca Cola Collectables, collection of omnibus dishes, old setting of eight Ridgeway dishes, old hats and purses, small old wooden telephone table, mink and squirrel coats, old radios attractive carpet runners, several large statues and vases, umbrella planters along with tea pots glassware, 3 pcs floral sofa set, spindle leg book shelf, large wall unit. Other items too numerous to mention.
RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home (450) 264-3653, Cell.: (450) 601-7111
Cell.: (450) 601-8218, Mail (450) 264-2789
Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com or.ca

ANNUAL MEETING
B.M.H. Women's Auxiliary
Thurs, April 20, 8 p.m.
Walsh Pavillon
FIND OUT WHERE YOUR DONATION GOES
Come earlier and tour the renovated areas of the hospital to see how our donation of \$250 000 was spent.

ANTIQUe AUCTION
For Sylvain Moïse
87 Roy St., Ormstown, Qc
(Recreation Centre)
Sat., April 15th 2006 at 9:30 a.m.

Selection of Quality Antiques & Collectables - Firearms - Oil Lamps - Pottery - Art - Toys - Carnival - Advertising - Sculptures - Clocks - Glass - China - Porcelain - Spinning Wheels
Pine 2-door cupboard, medicine cabinet, oak sideboard, round oak dining room table, pedestal fern stands, wooden lamp moose sculpture by Dubé, bear carving by Dubé, 1889 oil on canvas - English landscape, oil on canvas - Pope VIII speaking from Vatican's balcony, many framed prints, reversed painting on framed convex glass, Beethoven plaster sculpture, wall clock, gingerbread clocks, Gilbert mantle clock, Tiffany style light fixture in brass, Tiffany style lamp with grass base, gilded Tiffany type lamp, spinning wheels & spare parts, clock & lamp parts.
Glass - China - Porcelain - Marble: Hummel figurines including "Merry Wanderer" - "Boy & Girl" - "Forever Yours" - "Natures Gift" - "I Bought You a Gift", Majolica plant stand, German sport figurines, cups & saucers, Wedgwood - blue & green, wheat pattern dish set, wheat pattern tea service, maple leaf pressed glass fruit nappy, hand painted cream & sugar, Meakin & Wood wheat pattern, Royal Crownford, Canadian pressed glass pitchers, covered cheese dish, hand painted porcelain pieces - Japan, pink depression pitchers, cut glass butter - sugar - creamer & spooner set, Alfred Meakin coronation plate, decorative plates from France, carnival glass including marigold dishes & 2 piece punch bowl set with 5 cups, dark carnival pieces, Chinese plates "Canton" Petrus-regout, Ridgeway flow blue covered vegetable dish, flow blue platters including large Lansdale "Coyley Verona" & medium Dudson-Wilcox daisy pattern, shaving mugs, Limoges meat platter, floor & table lamps with marble bases & carved marble birds, table lamp with marble horse carving, Roseville water pitcher, McCoy cookie jar & planter, Johnson Bros. chamber basin & bowl, Stoke on Trent chamber basin, wheat pattern chamber pitcher, "Dazey Churn" glass butter churn, Majolica humidior, large transferware platter by Y. Elsmore & Sons.
Collections & Advertising: Coke Cola memorabilia including beer trays and salt & peppers, hat pins, lapel pins including Dominion Textiles Coke Regate Vldf. Lions Club - curling - baseball, collection of ladies' hats, toys including Dinky - Lesney - Tonka, Coke bottles, wooden duck decoys, Murano art glass clowns & lamp bases, Wade figurine collectibles, milk bottles with embossed and applied labels including "Luc Guevremont Pierreville Que." (red applied label) - "Shawinigan" (red applied label) - embossed labels of pint milk bottle "La Ferme St-Antoine Limitée" & "Elmhurst Dairy", porcelain Molson beer tray, Coke tin serving trays, elec. Labatts advertising sign, wooden statue of Bobbie (Policeman) with blackboard in hand for advertising, stubby Molson bottle - full with Laurentide cap, glass dome clock with engraved plaque "Won by George Foster of Foster, Que. for target practice at Brome fair 1961", crocks including Ozo Pickle & Ontario Makers, pen collection including Watermans - Sheaffers - Esterbrook & Swan.
Miscellaneous: desk-top letter sealer, wooden canoe cup, brass candle holders, composite faced dolls 24", oil lamps including Aladdin with milk glass shades, banquet lamps, figurine lamps, clear glass & coloured lamps, lamp chimneys & bases, brass dinner bell, Selfix clock - ballerina in TV case, elec. coffee maker on pouring stand, Westclock white metal alarm clock, porcelain bathroom sink with porcelain legs & back-splash, Filmo movie camera & leather case, misc. camera equipment, oak wall telephone, 1940's table top phone, phone battery pack, staircase newel post, large silver plate coffee server and many other articles too numerous to mention.
For pictures and map visit: www.deanhooker.com
Reason for Sale: Mr. & Mrs. Moïse have decided to sell some of their collection of quality antiques to make more space in their home for their new arrival of a long awaited baby.
TERMS: Cash - Visa - MasterCard - AmEx - Interac "All articles sold will be subject to applicable taxes plus a 5% buyer's premium to help cover advertising expenses." Any announcements day of sale take precedence over ad. The owners and the auctioneers will not be responsible for accidents.
Viewing: Morning of sale ONLY at 8:30 a.m.
Canteen "Junior" on Premises

DEAN HOOKER
Bilingual auctioneer
(450) 829-3356 • www.deanhooker.com

If I Were Mayor of Huntingdon



Each year, the local Masonic Lodge holds an essay contest for students in Grades 4, 5 and 6 at both Huntingdon Academy and St. Joseph. This year, the title was "If I Were Mayor of Huntingdon" and there were many great essays to read. The winners of the contest were (front row) Andrea Dehais, Amy Ovans, Makela Dubaime-Cote, Brianna Forget, Alisha L'Heureux, Erika Scott, (second row) Hannah Palmer, Keesha Tessier, Melodie Labreque, Meagan Myatt, Andrew Stirling, (back row) Patrick Page and Lodge member Mr. Carpentier.

SPRING LUNCHEON
Howick United Church
 2 Bridge Street
Sat., April 22, 2006
 Serving 11:30 a.m. - 1 p.m.
 Adults: \$8 Ages 5 to 12 yrs: \$3.50

Huntingdon Protestant Cemetery Co.
ANNUAL MEETING
Tuesday, April 25 at 7:30 pm
 at the home of Royce Ruddock
 All lot holders welcome to attend

ANNUAL GENERAL MEETING
 CORPORATION LES AVENTURIERS
 DE L'ARCHÉOLOGIE
 DANS LE HAUT-SAINT-LAURENT
WEDNESDAY, APRIL 26, 2006 - 7 P.M.
 AT THE MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT
 10 KING ST., OFFICE #400, HUNTINGDON

CVR Presents
"Only in Canada, Eh?"
Talent fest 2006
Friday April 28th
Saturday April 29th
7:30 pm
 at the CVR Auditorium
 Adults \$ 7
 Seniors/ students \$5

"It's a story you'll never forget."
EXCUSE US! HERR SCHICKLGRUBER
 A memoir by **H. Clifford Chadderton**
 Follow the harrowing adventures of the young men, some teenagers, who fought alongside Cliff Chadderton, an officer with the Royal Winnipeg Rifles during World War II. This memoir provides insight into the personalities, feelings and hopes of these young men who fought against terrible odds. Their stories are frightening, funny, tragic and miraculous.
 For more information, or to order a copy of this book (\$10), please contact:
The War Amps
 1-800-250-3030
 www.waramps.ca

NATURAL WEIGHT LOSS
 Nutrition & energy products
 Call: **Christina (450) 264-2160**

MILITARY WHIST
Monday, April 17, 8 p.m.
HUNTINGDON LEGION
 to benefit
 Chateauguy Valley Association for Community Living

SPRING LUNCHEON
Huntingdon United Church
Thursday, April 20, 11:30 - 1:30
 Ham, Scalloped Potatoes, Salads, Pie
 Tickets: \$9, Children under 5: free
 Take outs available: Call Shirley 264-5636 or Gwen 264-6740

EASTER SUNDAY
WORSHIP WITH US
 The Rockburn Presbyterian Church
 9:30 a.m. *Everyone Welcome*

ORMSTOWN FAIR
 presents
The shape of things to come

Don't miss the RCMP Musical Ride
May 23rd, 2006, 7:00 p.m.
at the Ormstown Fair Grounds
TICKETS ONLY \$5.00
 (TICKETS ARE AVAILABLE AT THE FOLLOWING LOCATIONS:)
Huntingdon
 Huntingdon Motors, CLD
 Restaurant Leonidas Deli,
 La Distraction Sucré
Ormstown
 Furey's Garage,
 Le Coin Antique Corner,
 R.S. D'Amour & Fils Inc.
Howick
 Restaurant Aux Pierro
Hemmingford
 Dépanneur Chez Dan
 St-Chrysostome
 Pierre Machabée
St-Antoine
 Hébert & Gariépy S.E.N.C.
Franklin Centre
 Blair Transport
Dewittville
 Magasin Général
For more information call
Kyla Stacey
Tel.: 829-2776 or 826-3926

Foresters Help Children's Miracle Network



Hinchinbrooke resident George Applebee (left), president of local Foresters Branch Champlain 1330, presented a cheque of \$954 earned from the Toronto Forester credit card and another \$1,000 cheque from the local chapter to Louise Dery-Goldberg, president of the Montreal Children's Hospital Foundation and Perry Esler, vice-president of the Radiothon Children's Miracle Network, which reached their \$2.2 million target they had set for a three-day radiothon held at the beginning of March.

AYA
TERRY PILON
 GROUP SAVING PLAN REPRESENTATIVE
 Building wealth & reducing taxes
 AXA FINANCIAL SERVICES INC.
 Financial Services Firm
 401, Suite 1C, boul. Harwood
 Vaudreuil-Dorion
 Telephone : (450) 424-8824 • 1 888 334-8824
 Fax: (450) 424-0128
 e-mail: t.pilon@qc.aya.com

BRUNCH
Barrie Memorial Women's Auxiliary
Sunday, April 23rd
10:00 a.m. to 1:30 p.m.
Centre Récréatif Ormstown
 Adults: \$ 10 Children 5-12 : \$ 5
 Reservation: 829-2321 ext. 236

JOB OFFER
TRUCK DRIVER
 - Driving 10 wheeler truck
 also farm tractors
 - Part time job
Call 264-2048

Chateauguy Valley Regional High School
 invites all grade 6 students to an
Orientation Day
 for all students eligible to enter grade seven next fall. The New Frontiers elementary schools in the Chateauguy Valley will be attending. If you do not attend an elementary school within the New Frontiers School Board, please call Mrs. Murphy or Mr. Ness to reserve a place for this very special visit.
When: April 20th
Time: 8:45 to 11:45
Where: Chateauguy Valley Regional High School in Ormstown
Contact Number: (450) 829-2381

JOB OFFER
 S.A.B.E.C. is a non-profit organization, composed of volunteers, whose mission is the accompaniment and transportation for medical services of citizens of all ages, residing in the MRC Le Haut-Saint-Laurent. S.A.B.E.C. is currently looking for a dedicated and community minded person to fill the following position:
COORDINATOR
DESCRIPTION OF DUTIES:
 This person will be responsible for the management of the organization in the exercise of its mission and will report to the Board of Directors. The responsibilities include: supervision of the dispatcher; management of the office; accounting; compilation of reports and statistics; recruiting and training of volunteers and public relations.
REQUIREMENTS:
 Bilingual (written and oral)
 High school diploma
 Excellent knowledge of Excel, Word and Simple Accounting software
 Own an automobile
CONDITIONS:
 Permanent position, 25 hours/week.
 Remuneration according to policies in effect.
Please send your c.v. before April 28, 2006 to
S.A.B.E.C.
33A Hunter, Huntingdon, QC
JOS 1HO

Royal Canadian Legion
Huntingdon, Branch #81
INTERESTED IN BECOMING AN ARMY CADET?
 JOIN US ON
TUESDAY, APRIL 25, at 7:30 pm
ARMY CADET INFORMATION SESSION
 Huntingdon Legion Hall, 20 Fairview Rd.
 Youths and parents welcome

Royal Canadian Legion
Ormstown, Branch #196
ROAST BEEF SUPPER
 Donation \$12
Friday, April 21, 5-7 p.m.
 For information or tickets call:
829-2413 or 829-2614

SUMMER EMPLOYMENT
 Cegep or University student to work in a Therapeutic Riding Program for the disabled. Responsibilities include assisting with lessons as well as general horse and stable care. Must be available Saturdays. Experience with horses is necessary. Salary is \$7.60 per hour, 40 hours per week, from May to August.
 Send CV prior to April 24, 2006 to:
 luckyharvestproject@yahoo.ca
 Lucky Harvest Project
 1900 Route 202, Herdman, Qc
 JOS 1A0

SUMMER JOB OFFER
 Located in Saint Anicet, the Tsiionhiakwatha/Droulers, site archaeological interpretation Center needs
GUIDES-INTERPRETERS
 for the summer season
Requirements :
 - College or university student;
 - Registered full time in fall session;
 - Available starting May 1th;
 - Ability to work within a team and with the public;
 - Good communication skills and outgoing personality;
 - Functional bilingualism.
 If you think you have what it takes, send your resumé before April 24th, care of
 Pascal Perron
 Fax : (450) 264-6885
 info@sitedroulers.ca

Howick Drama Club puts on memorable performances

The Howick Drama Club cast for a series of "Skits, Plays & Silly Stuff" were (back row from left) Stephen Corbell, Matthew McKay, Andrew Ness, Ryan Bulmer, Norma Tolhurst, Connor Stacey, Angela Neal, Marc Tannahill, Eric Ness, (middle row) Julie Neal, Katie McKay, Robert Ness, Erica Johnson, Morgan Stacey, Jason Ness, Serena Tannahill, (front row) Sarah McKay, Hallie Rankin, Logan Williams, Elise Bulow, Jeffrey Tolhurst, and Kristen Templeton.



Janice Barr

The Howick Drama Club's presentation of "Skits, Plays & Silly Stuff" was held this past March 10th and 11th at the Howick United Church. Organized by Carole Ness and directed by Claudia Hannah, this sixth annual production featured six plays, ranging from a variation on the classic fairy tale Jack & the Bean Stock by Marilee Jackson, an abridged version of Molière's classic The Imaginary Invalid to modern works including The Whistler by Craig Sodaro and Jimmy Brunelle's Eggheads. The audience also enjoyed several skits and jokes, including some original skits by Carole Ness.

Three shows were put on over the two-day period, including a sold-out closing performance on Saturday evening with over 80 people in attendance, and the young people treated all three audiences to some very solid acting performances.

At the close of the final performance, the actors surprised their adult assistants by rolling out a red carpet for them and putting on a ceremony entitled the Howick Academy Awards, at which the Barbie Oscar and roses for Best Director was won by Claudia Hannah; Best Producer was awarded to Carole Ness, Backstage Manager was given to Grace Brown and Costume Coordinator was won by Janice Barr. The winners were understandably completely over-
come.

The Howick Drama Club donates the proceeds from their shows to the Howick United Church, which in turn has been very supportive of the Drama Club, providing the use of its facilities and also much behind-the-scenes support from many of the church members.

After each performance, the ladies of the church provided a lunch, where the cast and audience had an opportunity to mingle. Enjoyable entertainment for all!

Happy Easter

Our greetings to you.
May its joy be yours the whole year through.

to all!

METRO plus
METRO VALLEYFIELD
Daniel Crevier, owner
398, chemin Larocque, Valleyfield
Tel.: (450) 370-1444
metro.valleyfield2@infometro.ca

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON
264-6101

GM Gérard Maheu inc.
289 Rang 5, St-Louis-de-Gonzague
377-1420
Moulées Feeds
DUNDEE
69, François-Cleyn, Huntingdon
264-5970

HAPPY EASTER
From the folks at
THE DEWITTVILLE GENERAL STORE
Cafe • Grocery • Deli • Post Office
Crafts • Gifts • Galleries • Hardware
Monday to Saturday, 8AM to 6PM
131 Route 138A, Dewittville
(450) 264-5840

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: (450) 264-2916
Monsieur/Mr. O
149 Châteauguay,
Huntingdon
Café Internet
Computer Sales • Repair • Installation • Upgrades

Quillorama Huntingdon
(450) 264-3000

Pierre Arnoldi,
B.A.B.Ph. L.Ph
pharmacist
**471 Frontière,
Hemmingford,
247-3555**

UNIPRIX
Dion, Durand & Ass.
72, Châteauguay St.
Huntingdon
Tél.: (450) 264-5347
Fax: (450) 264-3174

GÉRALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
• residential • commercial • industrial
FREE ESTIMATE
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS

264-9532
Michel Guindon
Josée Caza
70 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
4 Bridge, Ormstown(IGA)
829-3001

Asphalte VERNER inc.
ASPHALT GENERAL CONTRACTOR
Since 1965
Free estimate
199 rte 132 St-Stanislas-de-Kostka,
Tel: (450) 373-5072 fax: (450) 377-5072

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
ALIGNMENT & WHEEL BALANCING FUELS
GAS SERVICE plus
TEL.: DAY: 264-3624 • NIGHT: 264-3141
2210 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.

Paintings, sketches & Prints by John Ryan

Custom framing

John Ryan
3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2231



Anoir Lac St-François
Easter Bunny Brunch-buffet
Banquet Style Buffet
Large Selection
from 10:00 am to 2:00 pm
RESTAURANT TABLE D'HÔTE \$39.90
FOR 2
Until May 13, 2006
Call for information or reservation
1529, route 132 St-Anicet (450) 264-5550

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 12 avril 2006

24 pages 1,08\$ Plus taxes

Épargnez **48%** sur le prix en kiosque avec un abonnement au journal **La SOURCE** du Haut-Saint-Laurent. Une bonne idée pour épargner! 264-5364 5219282-110106-04

Member **Familiprix** tel.: 829-2367 829-2351 **Michel Hohuu Danh Nguyen PHARMACIENS** 2 adresses pour mieux vous servir **4, Bridge, Ormstown** Ouvert 7 jours **21 Lambton, Ormstown** Ouvert 6 jours

Le canton de Godmanchester veut agrandir son édifice administratif

Une taxe spéciale qui inquiète les citoyens

Patrice Laflamme

Si les citoyens de Godmanchester ne semblent pas s'opposer à un éventuel agrandissement de l'édifice administratif municipal, ils se montrent profondément inquiets face à la mise en application d'une taxe spéciale destinée au financement des travaux.

Une trentaine de personnes, en très grande majorité des producteurs agricoles, se sont présentées à la séance du conseil municipal en début de semaine dernière pour témoigner leurs appréhensions vis-à-vis de la décision d'imposer un montant de 0,19\$ par tranche de 100\$ d'évaluation. À tour de rôle, l'ex-échevin Albert de Martin, l'ancien maire Philippe Leblanc et les autres agriculteurs qui se sont adressés aux élus municipaux ont soutenu qu'ils doivent assumer des charges fiscales déjà lourdes.

«Les agriculteurs ne sont plus capables d'assumer des hausses de taxes comme cela», a lancé d'entrée de jeu M. de Martin, qui considère que les élus municipaux veulent en mettre beaucoup sur les épaules des agriculteurs locaux.

La taxe spéciale sera appliquée pour chaque compte de taxes acheminée aux contribuables, en tenant compte de l'évaluation foncière de chacun d'eux. Les autorités municipales prévoient que cette taxe spéciale lui permettra de recueillir environ 187 000\$, lesquels serviront à défrayer l'agrandissement du site administratif municipal.

Depuis plusieurs années, le conseil

municipal déplore que les espaces de l'édifice municipal sont devenus à ce point restreints «ce qui nous empêche d'offrir des services efficaces aux citoyens», estime le maire Pierre Poirier.

Le maire a rappelé qu'en 2002, la



Une quarantaine de citoyens sont venus rencontrer les membres du conseil municipal de Godmanchester en début de semaine dernière. (photo P.L.)

municipalité avait tenté de faire l'achat de l'immeuble ayant abrité l'ancien poste de la Sûreté du Québec par le biais d'un règlement d'emprunt de 75 000\$. «Lors de la tenue du registre, les citoyens se sont objectés à ce règlement d'emprunt en indiquant que la municipalité avait déjà assez de propriétés et que nous devons agrandir le bureau existant au lieu d'acheter et d'aménager un nouvel immeuble», a-t-il indiqué.

Les citoyens auraient bien aimé avoir l'heure juste quant à l'agrandissement

projeté de l'immeuble du chemin Ridge. Un citoyen est même allé jusqu'à dire qu'il ignorait tout de ce que les élus municipaux comptent faire pour réaménager l'édifice. «Je suis arrivé ici en décembre et je n'ai jamais été informé», a dit Richard Brisebois lorsqu'il prit la

parole.

À M. de Martin qui a reproché au conseil de ne pas avoir renseigné adéquatement les citoyens sur l'agrandissement du bâtiment, le maire a fait son mea culpa. «La plus grosse erreur de notre part, c'est de ne pas avoir fait de consultation publique sur le projet», a-t-il fait savoir.

Quelques citoyens n'ont pas manqué d'exprimer leurs craintes quant à la durée

[Suite du texte Taxe page 14]

En concert le 14 octobre au Vieux Sainte-Martine

Nanette Workman conserve toujours la cote d'amour du public

Patrice Laflamme

La chanteuse Nanette Workman fait partie du paysage musical québécois depuis maintenant 40 ans. Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis ses premiers pas dans le monde artistique et pourtant, elle continue de jouir de l'appui inconditionnel d'un public qui ne cesse de se renouveler.

Dès son tout premier succès en 1966 avec une autre version de «Et maintenant», en duo avec Tony Roman, l'artiste d'origine américaine a gravi les échelons qui l'ont conduite jusqu'au sommet de la popularité. Avec une vingtaine d'albums et de nombreuses tournées à son actif, elle continue de faire son chemin, si bien qu'encore aujourd'hui, ses fans ne se comptent plus.

Que ce soit en anglais ou en français, elle a côtoyé des stars internationales tels les Rolling Stones, Joe Cocker et les ex-Beatles John Lennon et George Harrison tout comme des vedettes québécoises comme Éric Lapointe et Dan Bigras. Elle a multiplié les tubes à savoir «Lady Marmalade», «Danser Danser», «Call Girl» auxquels se sont ajoutés des pièces plus récentes comme «Laisse-moi le temps de m'y faire» ou encore sa version de «I lost my baby» de Jean Leloup.

Les années ont passé et la rockeuse devenue blueswoman n'en revient pas de jouir encore et toujours de la cote d'amour des

Québécois. «Quand j'ai commencé, je ne me voyais pas aller aussi loin et je suis toujours étonnée d'être encore là, confie-t-elle. C'est signe qu'il y a des gens qui aiment ce que je fais. Je suis à la fois très fière et émue quand on vient m'écouter.»

Nanette Workman était de fort belle humeur lorsque les journalistes de la presse régionale l'ont rencontré dans une petite salle du Vieux Sainte-Martine jeudi en début de soirée. Elle et une demi-douzaine d'artistes prenaient part à l'ouverture officielle et au lancement de la prochaine saison de spectacles de l'établissement de la rue Gervais.

La chanteuse est d'ailleurs fort heureuse de venir se produire au Vieux Sainte-Martine le 14 octobre, elle qui possède une propriété à Ormstown. «Je suis contente que ce type de salle se trouve près de chez moi. Ici, c'est très pratique. Cela ne fait pas loin pour aller chanter», a-t-elle indiqué, elle qui est déjà venue dans cette salle à quelques occasions.

La prestation de la chanteuse sera axée sur le blues, un genre musical qui se prête à merveille à un endroit comme le Vieux Sainte-Martine. «Le blues ne convient pas à un show de salle car ce n'est pas très visuel. Ici, c'est parfait pour cela», a-t-elle dit.

À 20 ans, Nanette Workman chantait des chansons pop avant de passer plus tard au hard rock. «J'ai toujours fait ce qui me ressemblait. En vieillissant, les goûts

changent. Quand c'est bien joué, c'est bon», estime celle qui adore tous les styles musicaux.

Depuis 2001, la Québécoise d'adoption



Nanette Workman, qui viendra se produire au Vieux Sainte-Martine le 14 octobre, dit apprécier l'appui inconditionnel que le public lui porte depuis des années. (photo P.L.)

[Suite du texte Spectacles page 14]

Nettoyage

de la rivière LaGuerre

La municipalité de Saint-Anicet fait sa part

Patrice Laflamme

Un autre chapitre dans la saga de la remise en valeur du lac Saint-François vient de s'écrire. La municipalité de Saint-Anicet apporte son concours dans le processus de restauration du plan d'eau qui doit entrer dans sa première phase d'ici les premiers jours de mai.

À sa séance régulière du début de la semaine dernière, le conseil municipal a approuvé la création d'un budget spécial de 145 000\$ pour effectuer les opérations de nettoyage du tronçon est de la rivière La Guerre, première étape de la stratégie mise de l'avant pour aider à remettre le lac en bon état. Ce montant sera puisé à même le fonds général de la localité, selon ce qui était possible de savoir.

Selon le maire Alain Castagner, toutes les tâches à effectuer à la hauteur de la rivière La Guerre sont incluses dans le budget spécial. Il s'agit en gros d'éliminer les arbres déjà brisés, de démanteler les petits barrages de castors et de se débarrasser des sédiments de toutes sortes qui se sont accumulés depuis 1968. Le premier magistrat a rappelé que ces travaux permettront à l'eau de circuler normalement vers la rivière Saint-Louis.

Le conseil municipal a expliqué qu'étant donné que les talus ne seront pas excavés, les arbres ne seront pas supprimés. Ainsi, les souches ne seront pas arrachées, de sorte que la revégétation se fera de façon naturelle.

Les propriétaires de lots longeant la rivière La Guerre ont eu la surprise d'apprendre qu'ils n'auront pas à assumer les coûts de ce train de mesures adopté par les élus municipaux anicetois. Pour ces citoyens, il s'agit rien de moins que d'un changement de cap majeur, eux qui avaient reçu de la municipalité le 10 mars une lettre les avisant de couper les arbres sur une distance d'au moins sept mètres d'ici le 8 mai dans le cadre des travaux d'entretien du cours d'eau. À défaut de quoi, ils étaient tenus d'effectuer cette besogne à leurs frais.

Il n'en fallait pas plus pour que les autorités municipales fassent amende honorable auprès des citoyens. «Le maire Castagner a avoué que la lettre qui a été envoyée aux propriétaires des lots qui touchent la rivière La Guerre n'était pas appropriée et qu'on a mis la charrue devant les boeufs. L'objectif était de prévenir les propriétaires qu'ils pouvaient couper le bois pour la conserver», ont indiqué Sylvain Gascon et France Brunet,

[Suite du texte La guerre page 14]

Congé de Pâques

En raison du long congé de Pâques, les bureaux du Gleaner/La Source seront fermés le lundi 17 avril.

Ce qui fait que l'heure de tombée pour les annonces et les communiqués à publier en vue du numéro du 19 avril est le 14 avril à 16h. Les textes de nouvelles doivent aussi être transmis aux journalistes le plus tôt possible.

La direction et du personnel du journal tiennent à souhaiter de très Joyeuses Pâques à tous les lecteurs et annonceurs.



D'un foyer à l'autre

Le film «La Passion» projeté à Ormstown

L'organisme La Communauté de Foi présente le film «La Passion» de Mel Gibson le samedi 15 avril à 19h à l'église presbytérienne d'Ormstown, 52, rue Lambton. Il s'agit d'un production classé pour un public de seize ans et plus. Tous sont les bienvenus et l'admission est gratuite.

Party de croquignoles

Un party de croquignoles aura lieu le dimanche 22 avril à l'église Unie Zion de Dundee. Des rafraîchissements seront servis sur place. Tous sont les bienvenus.

Cours d'ornithologie

Une fois de plus, un cours d'ornithologie sera donné ce printemps par David Smith et John Hodges, deux passionnés de longue date de l'observation des oiseaux. Il y sera question des oiseaux locaux, des équipements et des techniques ornithologiques. Au moins six excursions dans des habitats variés auront lieu en pleine migration printanière pour donner aux participants l'opportunité de voir de près et d'identifier les espèces qui auront été étudiées. Les débutants tout comme les personnes qui ont déjà suivi le cours sont les bienvenus. Pour s'y inscrire, il faut appeler David Smith au (450) 247-2185 ou John Hodges au (450) 247-2267.

Souper au roast beef

La section 196 de la Légion royale canadienne d'Ormstown organise un souper au roast beef le vendredi 21 avril de 17 à 19h à son local. Pour plus d'informations ou pour obtenir des billets: 829-2413 ou 829-2614.

Jeannette Martin de passage à la nouvelle bibliothèque de Sainte-Barbe

Le mercredi 19 avril à 14h, la toute nouvelle bibliothèque communautaire de Sainte-Barbe accueille Jeannette Martin qui vient de publier un livre sur sa mère intitulé «Ma vie: une belle et grande his-

toire malgré la misère et la pauvreté.» Ce volume relate la vie bien remplie de Yvette Boucher-Martin, une dame de Huntingdon qui raconte son enfance et sa jeunesse, sans oublier de parler de ses ancêtres et de sa propre famille. Une bonne partie de l'ouvrage est aussi consacrée au rôle d'épouse et à celui de mère qu'elle a eus à jouer. L'auteure et sa mère seront présentes sur place. Bienvenue à tous.

Séminaire de formation sur la chasse au dindon sauvage

La Fédération québécoise de la faune section Montréal-Laval-Montérégie, en collaboration avec l'association de chasse et pêche de la Vallée du Richelieu, annonce la tenue d'un séminaire de formation sur la chasse au dindon sauvage qui aura lieu à Sainte-Julie le 15 avril à 8h. La rencontre s'adresse à tous ceux qui s'intéressent à cette espèce et particulièrement aux gagnants du tirage au sort pour la chasse printanière 2006, qui se déroulera dans la zone 8 sud. Il est obligatoire de suivre le séminaire afin de valider le permis requis pour chasser le dindon sauvage. Les inscriptions seront prises au magasin Techniques Chasse et Pêche, 3395, boul. Taschereau, Saint-Hubert (Québec) ou en composant le (450) 656-6446. Il est également possible d'obtenir la certification pour chasser le dindon sauvage en suivant le séminaire en ligne au www.dindon-sauvage.com.

Conférence de la Société d'histoire et de généalogie de Salaberry

La Société d'histoire et de généalogie de Salaberry présente une conférence le mardi 18 avril à 19h30 au Club Nautique de Valleyfield, rue Victoria à Valleyfield. Le thème de la causerie est «Les épidémies en Nouvelle-France du début jusqu'à la Conquête en 1760.» Michel Barbeau, passionné d'histoire et de généalogie, parlera des différentes maladies responsables des épidémies en Nouvelle-France, des modes de propagation, des traitements et des effets de ces épidémies sur l'histoire québécoise.

Après avoir animé sa propre émission à la télévision de Radio-Canada durant trois ans et lancé un disque l'automne dernier, le groupe a entrepris une tournée du Québec. Le trio viendra faire rire le grand public du Vieux Sainte-Martine le 20 mai.

Les Chick N'Swell proposent un type d'humour qui se détache nettement de ce que proposent d'autres artistes du rire au Québec. Leur spectacle contient des sketches, des pièces musicales et des projections de courts-métrages. «Notre approche est plutôt éclatée pour ne pas dire surréaliste. Nous voulons montrer qu'il est possible de faire rire les gens sans leur proposer des choses trop faciles ou qui ne seront même pas drôles en bout de ligne», souligne Simon-Olivier Fecteau, sous les yeux approbateurs de ses deux comparses.

En plus de Nanette Workman et des Chick N'Swell, une belle brochette d'artistes grimperont sur la scène du Vieux Sainte-Martine pour la saison 2006-2007. Les chanteurs Dan Bigras (14 et 15 avril), Hugo Lapointe (10 juin), Patrick Norman, Mario Peluso (30 septembre), Jonathan Painchaud (4 novembre), Patrick Norman (18 novembre), Claude Dubois (à déterminer en novembre), Catherine Durand (27 mai) de même que l'humoriste Dave Richer (21 octobre) et le conteur Fred Pellerin (11 mai) sont aussi attendus dans ce petit complexe qui a ouvert ses portes en 2004.

Incendie dans le garage d'une résidence d'Athelstan Une chienne et des chiots sauvés de justesse

Liz Elliott (traduction Patrice Laflamme)

Une chienne et quatre de ses six chiots ont été sauvés de justesse à la suite d'un incendie dans un garage de la rue Claussen à Athelstan jeudi en début de nuit.

Les flammes ont pris naissance peu après minuit dans le garage rattaché à une maison. Le propriétaire, lui-même pompier de Hinchinbrooke, a entendu du bruit provenant du bâtiment. Après avoir ouvert la porte, il a vu la fumée envahir le bâtisse. Il a immédiatement fermé la porte et avisé le service de prévention des incendies. Il s'est aussi rendu à la caserne pour utiliser un des camions.

Selon le chef des pompiers de

Hinchinbrooke, Douglas Grant, les flammes ont pris naissance dans la partie supérieure du garage. Le feu s'était attaqué à l'avant-toit à l'arrivée des pompiers. «La porte du garage était encore fermée, ce qui nous a donné un répit, a-t-il indiqué. Lorsque nous avons ouvert la porte, deux des petits chiens sont tombés au sol.»

Les dommages ont été limités à la toiture du garage, aux chevrons et à un des murs de la maison. Aucun dégât matériel n'a été signalé à l'intérieur du domicile, de sorte que le propriétaire et sa famille ont pu y passer le reste de la nuit.

Le sinistre aurait été causé par une lampe chauffante utilisée pour garder les chiots au chaud.

Une rencontre d'information pour l'établissement d'un marché champêtre de producteurs agricoles

Patrice Laflamme

Le centre local de développement (CLD) du Haut Saint-Laurent, en partenariat avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) convie la communauté à une assemblée d'information sur la possibilité d'établir un marché champêtre de producteurs agricoles dans la région. La rencontre aura lieu le 24 avril à 19h à la salle Alfred-Langevin du Château de Huntingdon.

L'invité de la soirée est Robert Chorney, un professionnel dans le monde

des marchés publics qui a aidé au démarrage de plus de 80 établissements au Canada. Il collabore avec le CLD pour la mise en marche d'un marché champêtre l'été prochain.

À la suite de la rencontre, un comité de pilotage se réunira afin d'amorcer la mise en place du site pour juillet 2006.

Les propriétaires d'entreprises, les hommes et femmes d'affaires, les artistes, les producteurs et les transformateurs sont particulièrement invités à cette rencontre. Des rafraîchissements seront offerts et des prix de présence vont être tirés au sort lors de cette soirée.

(P.L.)

[Suite du texte La guerre de la page 13]

un couple de producteurs laitiers qui a suivi les délibérations du conseil municipal.

Quelques jours auparavant, le couple s'était publiquement élevé contre l'idée de procéder à des opérations de creusage de la rivière La Guerre pour aider à remettre le lac Saint-François en bon état, malgré ce que réclament les résidents riverains de Sainte-Barbe, Saint-Anicet et Saint-Stanislas-de-Kostka auprès des élus municipaux locaux et régionaux depuis quelques mois. Il s'était aussi engagé à ne pas verser un seul sou pour la réalisation de ces travaux.

Pour le couple, il était hors de question que les producteurs agricoles anicetois fassent les frais de l'abattage des arbres dans le cours d'eau. «Il est complètement injustifié de faire payer la facture aux agriculteurs ou même aux payeurs de taxes de Saint-Anicet. Ce n'est pas une problématique locale», avaient-ils indiqué dans un courriel acheminé à des agriculteurs, des citoyens et des médias régionaux.

Mais cet aveu des autorités municipales incite maintenant les agriculteurs à la prudence. «Après en avoir discuté avec nos voisins agriculteurs, nous sommes d'avis qu'il est dangereux de s'opposer aux travaux projetés. C'est la MRC qui contrôle le fonctionnement de la station de pompage. L'été prochain, ce sont nos récoltes qui risquent d'être inondées», lan-

cent M. Gascon et Mme Brunet.

En compagnie d'autres intervenants, M. Gascon et son épouse sont à préparer une contre-proposition qui, une fois mis au point, se concrétiserait une étape à la fois. Il propose le démantèlement des barrages de castors et l'enlèvement des branches et de quelques résidus qui freine la libre circulation de l'eau «sans pour autant couper tous les arbres», a-t-il dit.

«Ensuite, il faut préparer les plans et devis, le financement du projet, l'installation d'une dame au chemin de Planches, l'obtention d'un certificat d'autorisation du ministère de l'Environnement pour le recrusage au profil de 1932 qui assurera l'écoulement de l'eau vers la rivière Saint-Louis en période d'étiage durant l'été», indique M. Gascon, estimant qu'un tel plan devra obtenir un large consensus auprès des citoyens et l'appui des MRC du Haut Saint-Laurent et de Beauharnois-Salaberry et du gouvernement provincial.

Quant à la réunion informelle sur les travaux d'entretien à la rivière La Guerre, elle n'aura pas lieu le vendredi 14 avril comme c'était prévu. La rencontre se déroulera plutôt le jeudi 20 avril à 20h, toujours en l'église Saint-Anicet. Les représentants de la MRC Le Haut Saint-Laurent seront présents à cette soirée pour renseigner les participants sur les démarches à venir.

[Suite du texte Taxe de la page 13]

d'imposition de cette taxe spéciale. Voulant se faire rassurant, M. Poirier a rappelé qu'elle ne sera appliquée aux contribuables que pour seulement un an. «Elle (la taxe spéciale) ne sera pas chargée à d'autres fins en 2007. C'est une promesse», a-t-il fait savoir.

Selon les autorités municipales, les

contribuables ne perdent rien au change puisque l'imposition de la taxe spéciale est compensée par la baisse du taux de la taxe générale qui est passé de 0,48\$ en 2005 à 0,42\$ du 100\$ d'évaluation cette année, une baisse de 0,06\$. Seules la taxe pour la Sécurité du Québec et celle pour la MRC ont légèrement augmenté en 2006 par rapport à l'an dernier.

Le centre de formation Chateauguay Valley veut contrer la pénurie d'apprentis ébénistes

Patrice Laflamme

Il existe actuellement un manque flagrant d'apprentis ébénistes dans le Haut Saint-Laurent comme dans le reste de la Montérégie et même à la grandeur du Québec.

Dans le but de pallier à cette pénurie d'employés qualifiés dans ce domaine, le centre de formation Chateauguay Valley d'Ormstown, de concert avec le centre local d'emploi de Valleyfield, dispense depuis septembre 2002 un cours en ébénisterie industrielle. Ce programme d'une durée de 960 heures comporte des stages de travail de quatre à six semaines dans des entreprises pour les participants.

Ce programme vise à former des travailleurs dans des ateliers industriels d'ébénisterie. Il cherche à conduire les élèves vers des métiers semi-spécialisés tels ouvrier d'atelier, apprenti ébéniste et préposé à la finition. Une fois le cours terminé, le participant est appelé à produire des meubles, des armoires de cuisine, des portes et des fenêtres en série pour un usage commercial ou pour des détaillants.

Le programme contient des notions de base d'une durée de 175 heures, une formation spécifique au métier d'apprenti ébéniste qui s'étend sur 585 heures de même que trois stages de deux semaines, répartis en deux périodes.

"Nous visons à former des travailleurs

dans la transformation du bois. Cette formation leur apprendra les réalités du travail dans une usine d'ébénisterie architecturale. Nous désirons que les participants connaissent les différentes étapes de fabrication, de la première coupe, au sablage, à la finition jusqu'à l'emballage d'expédition. Les participants apprennent, entre autres, à lire et à interpréter des plans, des dessins, à lire les feuilles d'horaire et de suivi de production, à opérer les différentes machines de production, à fabriquer des meubles en bois, en panneaux dérivés du bois et autres matériaux connexes, à concevoir et à fabriquer des gabarits et assurer une qualité de production", confie le directeur de l'établissement, Guy Lachance.

Les finissants du programme deviendront des travailleurs d'usine de transformation du bois dûment formés qui sauront combler une pénurie de main-d'oeuvre qualifiée de l'ordre de 41% dans la région du Suroît, tel qu'observé par le comité sectoriel des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.

En septembre dernier, le centre de formation Chateauguay Valley a dispensé son programme à un quatrième groupe d'étudiants. Ils sont présentement vingt personnes, en grande majorité des ex-travailleurs du textile et de la confection de vêtements de Huntingdon qui jouissent

d'une expérience de travail dans le secteur manufacturier. Ces participants vont compléter leur formation de 28 semaines le 13 avril (demain).

Des douze ex-employés de Cleyn & Tinker et de Huntingdon Mills qui ont chacun complété un stage dans une entreprise du Haut Saint-Laurent, de Valleyfield et de Vaudreuil-Soulanges, huit ont déjà reçu une offre d'emploi à temps complet ferme. «C'est un résultat très encourageant pour ces personnes qui l'an dernier avaient de la difficulté à réaliser l'ampleur des conséquences de la fermeture des usines après dix, 20, 30 et même 40 d'ancienneté dans le même lieu de travail», souligne Carole Lefebvre, une

des coordonnatrices du programme avec Gail Elliott.

Exposition

D'autre part, ces étudiants finissant tiendront une exposition de leurs créations le jeudi 13 avril de 15h à 20h à la salle Alfred-Langevin du Château de Huntingdon, 10, rue King. Entre 17h et 19h, une cérémonie de présentation de chacun des élèves et des principaux intervenants du programme aura lieu.

Les visiteurs verront de près des pièces fabriquées par les participants qui seront un jour appelés à devenir de futurs ébénistes. De plus, il y aura tirage au sort d'un meuble fabriqué par les étudiants.

Un léger goûter sera servi sur place.

La bibliothèque de l'école Arthur-Pigeon a besoin de livres

Patrice Laflamme

Parce que sa bibliothèque a un urgent besoin de livres, l'école Arthur-Pigeon a entrepris une collecte à travers le Haut Saint-Laurent.

Depuis la mi-mars et jusqu'au 21 avril, les citoyens sont invités à apporter un ou des volumes à l'école. Ils peuvent également faire des dons en argent qui serviront à acheter ce qu'il faut pour réparer les ouvrages ou en acheter d'autres plus récents.

«Notre bibliothèque manque de livres et il faut encourager nos jeunes à lire. Les budgets scolaires sont très serrés», mentionne Marie Lacaille, une des six membres de l'Organisation de Participation

des Parents de l'école, à l'origine de cette opération.

Les volumes recherchés sont écrits en français, en anglais et aussi en espagnol. Il peut tout aussi bien s'agir de romans d'amour ou policiers que d'ouvrages traitant de science-fiction, d'aventures, de sciences, de sports, de chasse et pêche, de véhicules routiers ou d'informatique. «Ces livres doivent être en bon état et peuvent intéresser nos jeunes», précise Mme Lacaille. Quant aux livres de recherche, ils doivent avoir été édités entre 1992 et 2006.

Les livres et les montants d'argent seront recueillis au bureau du secrétariat de l'institution.

Merci à notre fidèle clientèle pour notre première année

DU NOUVEAU POUR LE PRINTEMPS 2006

« Spray tan », ralonge de cils et ralonge de cheveux.

1/2 journée spa et journée spa Deluxe

Journée spa deluxe comprend:

Facial avec sérum et traitement du dos

Pédicure deluxe

Manucure deluxe ou ongles de résine

Mèches, coloration, coupe et mise en plis

Maquillage léger ou bronzage en «spray»

sur le visage

Léger goûter

275\$

(8 heures de relaxation)
Les prix peuvent varier selon les traitements choisis.
Autres forfaits disponibles en magasin

Super idée cadeau pour la fête des Mères

Venez voir les nouvelles tendances 2006

Salon Amy Forget

Styliste
Marilyn Tremblay & Amy Forget

Le maquillage
Lisa Pilon

77, Chateauguay, Huntingdon 264-9450

GM Service Goodwrench

Bons pneus. Juste prix.

BESOIN DE BONS PNEUS?



Profitez-en!

PNEUS 4 SAISONS
Goodyear Integrity et Uniroyal Tiger Paw Freedom
P195/70R14
A PARTIR DE **84⁹⁵\$**

ATTENTION! Tous ces prix incluent: pose, valves, équilibrage et expertise.

BESOIN DE PNEUS POUR VOITURE?

UNIROYAL	P195/70R14	Tiger Paw [™] Freedom [™]	84,95\$
	P205/70R15	Tiger Paw [™] Freedom [™]	99,95\$
GOODYEAR	P195/70R14	Integrity	84,95\$
	P195/70R14	Regatta 2	119,95\$
	P195/70R14	Assurance-Comfortred	139,95\$
BFGoodrich	P205/70R15	Control Plus [™]	109,95\$
	P225/60R16	Control Plus [™]	129,95\$
MICHELIN	P205/70R15	Harmony [™]	149,95\$
	P225/60R16	Harmony [™]	169,95\$

BESOIN DE PNEUS POUR CAMIONNETTE OU VUS?

UNIROYAL	P235/75R15	Laredo [™] AWP [™]	129,95\$
	L7245/75R16	Laredo [™] AWP [™]	179,95\$
GOODYEAR	P235/75R15	Wrangler RT/S	159,95\$
	L7245/75R16	Wrangler RT/S	219,95\$
BFGoodrich	L7245/75R16	All Terrain T/A [™] KO	219,95\$
MICHELIN	P235/75R15	LTX [™] M/S	179,95\$

Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes et droits en sus.

3223287-120406-04



VRAIMENT PLUS
www.gmcanada.com

Une grosse injustice réparée

Il s'en est fallu de très peu pour que bon nombre d'ex-travailleurs de Cleyn & Tinker n'ayant plus accès au régime d'assurance-emploi ne se retrouvent le bec à l'eau. Le programme de soutien aux travailleurs licenciés du textile et du vêtement situés hors des régions ressources, qui devait prendre fin le 31 octobre pour eux, sera finalement prolongé jusqu'en novembre prochain.

Encore une fois, des pressions de toute dernière minute exercées par les représentants syndicaux de la compagnie ont fini par convaincre la ministre Michelle Courchesne de maintenir en force ce plan d'aide financière pour quelques mois encore. Sans leurs interventions, les autorités du ministère de l'Emploi et de la

Solidarité sociale auraient fini par passer un bien mauvais quart d'heure.

Les intervenants syndicaux de Cleyn & Tinker, Yves Nadeau en tête, avaient raison de trouver injuste que les anciens ouvriers de l'entreprise se voient abruptement privés de cette formule de soutien financier alors que les ex-employés de Huntingdon Mills, qui ont été mis à pied les premiers en décembre 2004, y avaient droit jusqu'à la fin novembre. Pour eux, le programme gouvernemental devait se terminer en décembre 2007. C'est du moins ce qu'ils s'étaient fait dire.

D'une certaine façon, Mme Courchesne a réparé une grosse injustice en consentant une prolongation de ce programme pour un certain nombre d'ex-travailleurs de Cleyn & Tinker. Dans cinq ou six semaines, il va y avoir un gros boom du

côté des ex-travailleurs de la compagnie qui vont toucher leurs toutes dernières prestations d'assurance-emploi, si ce n'est pas déjà fait. Et c'est le régime d'aide sociale qui les attend ensuite, avec les limites et les restrictions qu'il peut comporter.

Il ne faut pas perdre de vue que bon nombre de ces personnes ont toutes les difficultés du monde à se dénicher un nouveau gagne-pain. Ces gens n'ont pas beaucoup d'instruction, ayant commencé à travailler très jeunes. En augmentant la durée de ce programme, la ministre Courchesne donne une sorte de répit à ces ex-travailleurs.

Comme le programme doit en principe se terminer dans sept mois, les représentants des travailleurs de Cleyn & Tinker n'ont plus de temps à perdre pour tenter de convaincre les gouvernements provincial et fédéral de mettre sur pied d'un plan de soutien financier semblant à l'ancien PATA. Après avoir travaillé durant de longues années, ces ex-ouvriers n'ont pas envie de s'appauvrir encore davantage en allant demander des prestations d'aide sociale. Confrontés à une période difficile à passer, ils réclament plus que jamais une intervention d'Ottawa.

Patrice Laflamme

Opinion du lecteur

Alain Boire s'attribue des mérites qu'il n'a pas

Dans un article paru dans le Gleaner/La Source du mercredi 5 avril, M. (Alain) Boire laisse croire qu'il a été un des principaux responsables de la reconduction par la ministre Michelle Courchesne du programme de soutien pour les travailleurs licenciés collectivement des secteurs du textile et du vêtement. C'est totalement faux et je le sais fort bien puisque moi et mon bureau avons été au centre de ce dossier de reconduction.

Les principaux acteurs au centre de ce dossier de reconduction de ce programme si important pour les ex-travailleurs et travailleuses de la région de Huntingdon ont été MM. Yves Nadeau, président du syndicat de la Cleyn & Tinker, Henri Massé, président de la FTQ, mon attaché politique, Yves Lalonde ainsi que moi-même.

La chronologie des événements s'est déroulée ainsi: Yves Nadeau entre en contact avec mon bureau le mardi 21 mars dernier pour nous annoncer la fin de ce programme pour le 31 mars suivant. Nous sommes immédiatement entrés en contact avec le cabinet de Mme Courchesne pour nous enquêter des faits dans ce dossier. En effet, certains haut fonctionnaires avaient décidé unilatéralement de mettre fin à ce programme le 31 mars et ce, sans aviser la ministre. À partir de cela, ce fut le branle-bas de combat au cabinet et sur cela, il faut féliciter Mme Charlotte Ouellet, l'attachée politique de Mme Courchesne. C'est elle qui, convaincue de l'importance de ce pro-

gramme pour notre région, apporta, le lendemain de notre appel, à l'attention de la ministre cette fin appréhendée pour le 31 mars. La ministre n'a pas été difficile à convaincre puisqu'elle s'était elle-même engagée devant moi et vos dirigeants syndicaux (local et provincial) à reconduire ce programme de soutien.

Tout l'entre-deux, soit entre l'appel de M. Nadeau à mon bureau et la discussion de la ministre de reconduire le programme, a été un travail de pression concerté des principaux intervenants. À cela, il faut convenir que le travail de M. Nadeau et la rencontre de M. Massé avec la ministre ont ajouté de façon significative à l'importance pour notre région de la reconduction de ce programme.

Donc, en conclusion, la présence de M. Boire dans ce dossier n'a été d'aucune importance. Je comprends d'autant plus sa propre gang (Bloc québécois) de l'avoir évincé comme candidat local. Ce n'est pas en parlant et en s'appropriant des dossiers que l'on se fait une réputation politique. Au contraire, c'est en agissant concrètement pour le bien de notre population et non pas pour notre propre bien. À cela, je suis convaincu que la nouvelle député du Bloc québécois, Mme (Claude) De Bellefeuille fera beaucoup plus pour la région qu'en aura fait M. Boire lors de son éphémère séjour en politique.

André Chenail
Député de Huntingdon

La chasse aux œufs de Pâques revient à Huntingdon

Patrice Laflamme

Pour une seizième année consécutive, le Club Optimiste de Huntingdon tiendra sa chasse aux œufs de Pâques qui aura lieu le samedi 15 avril.

Un lapin de Pâques cachera dans le terrain de balle de l'école secondaire Arthur-Pigeon 300 œufs numérotés. Il suffira pour les jeunes de partir à la découverte et de ramasser un de ces

petits cocos qui correspondent chacun à un prix. Un gros animal en chocolat sera remis au détenteur de la combinaison chanceuse.

Les enfants de douze ans et moins peuvent participer à cette chasse bien particulière qui prendra son envol à compter de 10h30.

Les jeunes et leurs parents de la région de Huntingdon sont invités cordialement à participer à cette activité qui vise à souligner la fête de Pâques.

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

NAISSANCE

PEDDIE-TREMBLAY - Brent et Vicky sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Mackenzie May née le 25 mars 2006. Les fiers grands-parents sont Ross et Nancy Peddie de Fertile Creek, Howick et Ludger et Denise Tremblay de Ste-Martine. Odette Tremblay est l'arrière-grand-mère.

REMERCIEMENTS

Gerry et moi voudrions dire merci pour le fabuleux 50^{ème} anniversaire célébré au Que Pasa et organisé par notre famille. A la famille et aux amis venus de l'Ontario et de la ville de Québec, à la famille et aux amis qui se sont aussi joints à nous durant l'après-midi. Merci également pour les nombreux cadeaux, cartes, tout fut grandement apprécié. A Dorothy et Jimmy Barr pour le tour surprise en limousine blanche, ce fut la promenade d'une vie. Nous sommes très fiers de nos enfants et petits-enfants, nous ne pourrions jamais les remercier suffisamment.

Gerry et Bev Cocher

Pâques est arrivé chez votre Fleuriste Dec-Art Nature
77b, Châteauguay Huntingdon
Grande variété de potées fleuris
Chocolat belge, poisson-bocal-plant
Plusieurs idées cadeaux pour pâques
M. Denis Royal Tel. : (450) 264-2992

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon


Remerciements



Lyda Robidoux Leboeuf
La famille de feu Lyda Robidoux Leboeuf désire remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors de son décès, survenu le 25 février 2006 à l'âge de 88 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites ou assistances aux funérailles. Nous désirons remercier l'hôpital Barrie Memorial, pour les excellents soins donnés. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

pour vos besoins en publicité
Téléphonez La Source
264-5364

REMISE DE DIPLOME



Elaine Vaincourt
Bob et Nola Vaincourt sont fiers d'annoncer que leur fille Elaine a complété son DEC du collège O'Sullivan en tant qu'assistante juridique, et est maintenant à l'emploi du Centre de recherches et d'analyses sur les corporations (C.R.A.C.). Les fiers grands-parents sont Vera (feu Lloyd) Sutton et Earl (feu Adeline) Vaincourt.
Nous te souhaitons ce qu'il y a de mieux.
Papa, Maman,
Jennifer, Victoria, Racquel

La SOURCE 66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Rédacteurs:
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Design graphique & montage:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécois
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

LES HÉBDOSES
SÉLECT
AJRQ
CNA
Audit Bureau of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timotheé, Valleyfield.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

Horaire des célébrations de la Semaine Sainte pour la grande région pastorale de Huntingdon

- Saint-Joseph de Huntingdon: Jeudi Saint: 19h30 Vendredi Saint: 15h et 19h30 (chemin de croix à l'église) Veillée Pascale: 19h30 Pâques: 9h30 (en anglais) et 11h (en français).
- Saint-Malachie d'Ormstown: Vendredi Saint: 15h Samedi Saint: 20h Pâques: 9h30
- Saint-Anicet: Jeudi Saint: 20h Pâques: 10h30
- Saint-Antoine-Abbé: Jeudi Saint: 20h Pâques: 10h45
- Sainte-Barbe: Samedi Saint: 20h Pâques: 9h30
- Saint-Louis-de-Gonzague: Veillée Pascale: 20h Pâques: 10h30
- Saint-Patrice de Herdman: Vendredi Saint: 15h Pâques: 9h30
- Sainte-Agnès-de-Dundee: Jeudi Saint: 19h30 Pâques: 11h
- Saint-Stanislas-de-Kostka: Pâques: 9h30

Rassemblement de plus de 7 000 producteurs agricoles à Ottawa

Près de 150 agriculteurs du Haut Saint-Laurent parmi les manifestants

Patrice Laflamme

Près de 150 producteurs agricoles du Haut Saint-Laurent se sont joints à leurs collègues de partout au Québec et de l'Ontario pour manifester à Ottawa mercredi après-midi contre l'inertie du gouvernement fédéral devant les problèmes financiers auxquels les fermiers font face.

Des représentants et des membres des syndicats de base de Saint-Anicet, d'Ormstown et de la zone Chateaugay Valley de l'Union des producteurs agricoles du Québec ont pris part à ce ralliement qui a réuni plus de 7 000 personnes.

Après avoir fait face à la crise de la maladie de la vache folle dans la production bovine et subi le faible prix des céréales, les producteurs agricoles réclament d'Ottawa des gestes concrets pour contrer l'endettement croissant auquel ils sont confrontés. Ils sont venus dire au gouvernement Harper que leurs revenus nets ont chuté dramatiquement au cours des dernières années.

Présent à la manifestation, le président du syndicat de base de Saint-Anicet de l'Union des producteurs agricoles du Québec, Roger Caza, estime que plusieurs agriculteurs de la région attendent désespérément de l'aide pour se sortir d'impasse. «Il y en a des producteurs dans la région qui sont sur le bord du gouffre. Ils vivent sur du vieux-gagné», a-t-il dit lors d'une entrevue téléphonique.

Les producteurs estiment que si Ottawa n'agit pas, la firme La Financière Agricole pourrait terminer son année budgétaire avec un déficit de près de 170 millions\$. «L'endettement a atteint un niveau record. Il a augmenté de 90 pour cent en dix ans, soit de 1995 à 2004. Le besoin d'investir de nouvelles sommes en

agriculture est urgent pour permettre aux agriculteurs de traverser la crise actuelle», a déclaré à son tour la députée bloquiste de Beauharnois-Salaberry et porte-parole adjointe du parti en matière d'Agriculture et d'Agroalimentaire, Claude DeBellefeuille.

La députée a souligné qu'en plus de se faire élire en promettant plus de flexibilité dans la gestion des programmes, les conservateurs ont promis de réformer le programme canadien de sécurité du revenu agricole (PCSRA) et d'ajouter 500 millions \$ au budget alloué à la sécurité du revenu agricole. Une somme qu'elle juge nettement insuffisante.

«Alors que les agriculteurs s'attendent à être consultés pour cette réforme majeure, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a plutôt annoncé que les dépôts au PCSRA seront remplacés par une formule de frais. En fait, il s'agit de nouveaux frais pour les agriculteurs», a dénoncé Mme DeBellefeuille.

Peu avant la manifestation, le ministre fédéral de l'Agriculture, Chuck Strahl, a promis aux agriculteurs qu'il allait revoir l'actuel programme canadien de stabilisation du revenu agricole. Il a cependant indiqué qu'il ne pourrait effectuer cette révision sans l'appui des provinces car le programme est de compétence partagée entre Ottawa et les provinces.

Le ministre a donc demandé aux agriculteurs de faire pression sur les provinces pour modifier le programme.

M. Caza croit qu'Ottawa doit cesser de gagner du temps sur le dos des agriculteurs qui ont besoin d'aide. «Cela fait depuis trois ans que durent les révisions de programmes d'aide pour les producteurs. Les libéraux ont voulu le faire et là, ce sont les conservateurs. Cela suffit», a-t-il lancé.

Deux jeunes quilleurs de Huntingdon s'en vont à Toronto

Patrice Laflamme

Deux jeunes quilleurs de Huntingdon, Marie-Lou Dupuis et Christopher MacAdam, prendront part aux championnats nationaux des dix quilles 2006 du Youth Bowling Council (YBC) qui se tiendront à Toronto les 22 et 23 avril.

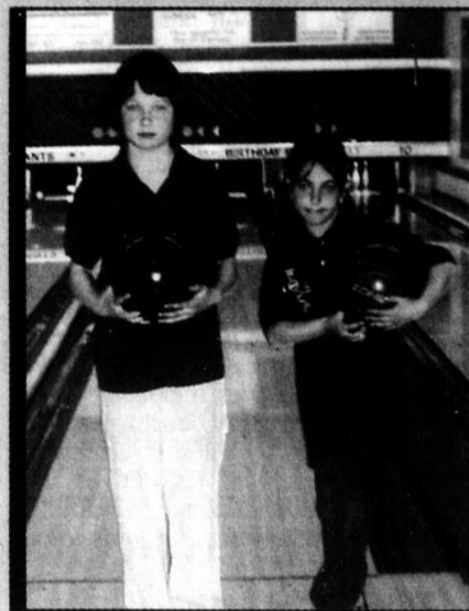
Tous deux se sont qualifiés pour ce tournoi national à l'issue des championnats provinciaux juvéniles de quilles le 12 février. Ils représenteront le Québec dans la classe bantam.

Les deux jeunes se joindront à deux quilleurs de niveau junior de Saint-Zotique et de deux autres de catégorie sénior de Montréal. Les six joueurs se rendront dans la Ville-Reine seront accompagnés de leurs familles et de deux entraîneurs de Laval.

Le gérant du Quillorama de Huntingdon, Marc Allaire, avait de bons mots pour les jeunes Marie-Lou Dupuis et Christopher MacAdam. «Je suis excité de voir que c'est la première fois que Huntingdon compte deux jeunes joueurs qui se qualifient pour représenter le Québec au niveau national», souligne-t-il.

La délégation québécoise se mesurera à des équipes de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la

Saskatchewan, du Manitoba, du nord et du sud de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.



Marie-Lou Dupuis et Christopher MacAdam prendront part aux championnats nationaux des dix quilles 2006 du Youth Bowling Council (YBC) qui se tiendront à Toronto les 22 et 23 avril. (photo gracieuseté de Debbie MacAdam.)

REMAX DÉFI (1996)
121 Alexandre, Valleyfield
371-8878

MICHEL BEAUDIN
Agent immobilier affilié

NOUVEAU VALLEYFIELD



Bungalow bien entretenu, 3 + 1 cac, sous-sol fini, foyer au bois, garage, terrain paysager. Situé près d'une école, du centre-ville. Une visite vous convaincra.
MB#68

3219824-120406-04

Le Manoir du lac Saint-François accueille un tournoi de billard

Patrice Laflamme

Les mordus de billard du Haut Saint-Laurent et des environs sont conviés à prendre part à un important tournoi le samedi 15 avril à 13h au Manoir du lac Saint-François à Saint-Anicet.

Cette compétition réunira une soixantaine de joueurs. Les participants seront regroupés dans les catégories A

et B.

Quatre-cent cinq dollars en prix dont des certificats cadeaux seront remis par le comité organisateur. Dans la classe A, le grand gagnant touchera 250\$ et le finaliste recevra 50\$. Le vainqueur de la classe B aura droit à 80\$ alors que son adversaire se verra remettre 25\$.

Les joueurs intéressés peuvent contacter l'établissement au 264-5550 et demander Mike Ouimet.

CABANE À SUCRE DU P'TIT BOIS

ROGER VINCENT, propriétaire



Menu du temps
des sucres avec
service aux
tables à volonté

- Réception
- Ouvert du mardi au dimanche
- Musique les fins de semaine
- Salle de danse
- Apportez vin et boisson

Produits de l'érable pur
-Tire, beurre d'érable
-Pain de sucre
-Strop d'érable



377-2225

RANG DU 5 ST-STANISLAS

Centre de santé et de services sociaux
du Suroît

APPEL DE CANDIDATURES POUR LE COMITÉ DES USAGERS

Le Centre de santé et de services sociaux du Suroît est à la recherche de candidatures pour faire partie de son comité des usagers. Toute personne recevant ou ayant reçu des services de santé ou des services sociaux dispensés par l'établissement dans l'une ou l'autre de ses installations (hôpital, centres d'hébergement, CLSC), peut faire partie du comité des usagers.

Le Centre de santé et de service sociaux du Suroît dessert la population des municipalités régionales de comté (MRC) de Vaudreuil-Soulanges, Haut St-Laurent et Beauharnois-Salaberry. Les installations de soins de longue durée sont situées à Beauharnois et à Salaberry-de-Valleyfield.

Fonctions du comité des usagers

1. Renseigner les usagers sur leurs droits et leurs obligations;
2. Promouvoir l'amélioration de la qualité des conditions de vie des usagers et évaluer le degré de satisfaction des usagers à l'égard des services obtenus de l'établissement;
3. Défendre les droits et les intérêts collectifs des usagers ou, à la demande d'un usager, ses droits et ses intérêts en tant qu'usager auprès de l'établissement ou de toute autorité compétente;
4. Accompagner et assister, sur demande, un usager dans toute démarche qu'il entreprend, y compris lorsqu'il désire porter plainte;
5. S'assurer, le cas échéant, du bon fonctionnement de chacun des comités de résidents et veiller à ce qu'ils disposent des ressources nécessaires à l'exercice de leurs fonctions.

Composition du comité des usagers

Le comité des usagers se compose d'au moins cinq membres élus par tous les candidats usagers de l'établissement. Si le nombre de candidats est supérieur à cinq, ils seront convoqués à une assemblée qui élira au moins cinq (5) membres pour ce comité. De plus, un représentant désigné par et parmi chacun des comités de résidents qui sera mis sur pied dans les installations de l'établissement qui offrent des services à des usagers hébergés siègera sur ce comité des usagers.

Le cas échéant, l'assemblée électorale se tiendra le 25 avril 2006 à 14 h aux locaux situés au 80, rue du Marché à Salaberry-de-Valleyfield.

Modalités pour poser sa candidature

Toute personne intéressée à poser sa candidature pour siéger au comité des usagers doit signifier son intérêt au directeur général adjoint de l'établissement en y joignant un bref curriculum vitae avant le 20 avril 2006 à l'adresse suivante : Monsieur Claude Chayer, directeur général adjoint, Centre de santé et de services sociaux du Suroît, 80, rue du Marché, Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1P5

3223288-120406-04

Un documentaire-choc tourné en partie à Saint-Anicet

Patrice Laflamme

Le documentaire «Pas de pays sans paysans», qui trace un portrait fort critique de l'agriculture tel que pratiquée au Québec et ailleurs dans le monde, a été tourné en partie dans le Haut Saint-Laurent. La réalisatrice Ève Lamont a passé quelques jours à Saint-Anicet afin de recueillir des images et des témoignages qui figurent dans cette production sortie en novembre.

Le film, produit par l'Office national du film (ONF), jette un regard sévère sur la crise qui secoue le monde agricole d'aujourd'hui. Par des témoignages d'agriculteurs, d'experts et de citoyens, cette production cherche, selon la cinéaste, à décrire publiquement les dérives d'un secteur qui a pris un virage industriel et veut en révéler les effets négatifs à long terme.

Durant l'été 2004, Mme Lamont et son équipe sont allées à Saint-Anicet rencontrer des élus municipaux et des intervenants tant agricoles qu'environnementaux qui ont bien voulu s'exprimer sur les rapports entre l'agriculture et l'environnement au niveau local. À deux ou trois reprises, la cinéaste s'est rendue voir de près l'état des eaux du lac Saint-François, « dépendamment s'il y avait pompage ou pas, s'il y avait eu pluie ou non et si l'eau était brune et s'il y avait présence de matières qui peuvent brouiller l'eau », a-t-elle dit.

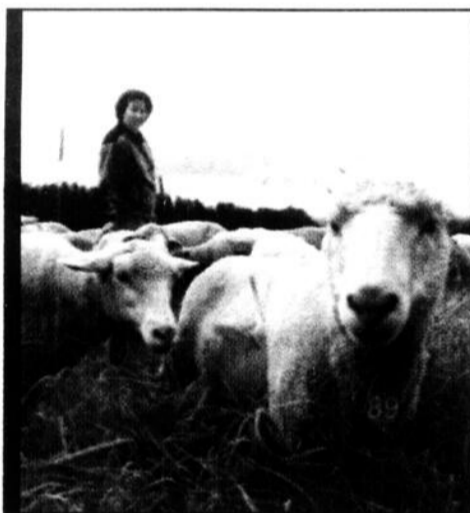
En plus d'être allée à Saint-Anicet, Mme Lamont s'est aussi rendue dans d'autres régions du Québec, dans les Prairies canadiennes, dans l'État américain du Vermont et même en France pour les besoins de son film. «D'un pays à l'autre, les points de vues des cultivateurs se rejoignent. Ils croient au retour d'un type d'agriculture faisant appel à des méthodes plus traditionnelles, où le rendement à tout prix fait plus de place à la qualité. C'est là la clé pour pouvoir préserver une activité qui s'est beaucoup transformée mais pas toujours pour le mieux», souligne la cinéaste dans une entrevue accordée au Gleaner/La Source.

Mme Lamont ne cache pas que son œuvre propose une autre vision de l'agriculture. Selon elle, il se trouve des producteurs agricoles qui croient fortement

en la possibilité de faire autrement les choses. «Certains producteurs que j'ai rencontrés sont d'avis qu'il faut instaurer des pratiques plus soucieuses de l'environnement. Dans ce groupe, il y a les producteurs biologiques qui ont pris les choses en mains et les résultats se font sentir. Je pense qu'il faut revenir à une approche plus saine, moins mercantile de l'agriculture, comme eux l'ont fait», confie celle qui a mis cinq ans à préparer le film dont trois ont servi au tournage.

Il ne faut pas s'attendre à ce que son film fasse l'unanimité auprès du monde agricole. Consciente que des hauts cris vont se faire sentir parmi certains groupes de producteurs, la réalisatrice croit à la nécessité de faire valoir les deux côtés de la médaille. «Ce film n'a pas été fait pour faire plaisir à tout le monde. Au moins, il a le mérite de lancer un débat, de donner la parole aux gens sur un sujet épineux», souligne-t-elle.

Projeté pour la première fois en novembre à Montréal et à Québec, «Pas de pays sans paysans» est en ce moment présenté dans plusieurs salles de cinéma à travers le Québec, après. Il sera aussi diffusé sur les ondes de Télé-Québec le jeudi 13 avril à 20h. Mme Lamont aimerait bien pouvoir présenter son documentaire un jour dans le Haut Saint-Laurent. Il est toujours possible de le visionner en se rendant à l'ONF à Montréal ou en commandant des copies auprès de l'organisme.



Produit par l'Office national du film, «Pas de pays sans paysans» jette un regard sévère sur la crise qui secoue le monde agricole d'aujourd'hui. (photo Office national du film)

Discours du Trône

«Absolument rien pour les travailleurs âgés et les chômeurs!» - Claude DeBellefeuille

Patrice Laflamme

Réagissant au Discours du Trône aux Communes la semaine dernière, la députée bloquiste de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille, déplore que le gouvernement Harper n'ait pas dit un mot sur l'adoption d'un programme d'aide pour les travailleurs âgés du textile et de la confection de vêtements et sur les bonifications au régime d'assurance-emploi.

Mme DeBellefeuille a réservé sa première intervention en Chambre pour les ex-travailleurs de Cley & Tinker et de Huntingdon Mills. Elle a rappelé aux conservateurs que le 14 juin 2005, ils avaient voté en faveur d'une motion présentée par le Bloc québécois qui visait la création d'un programme d'aide pour les travailleurs âgés du textile et de la confection de vêtements.

La députée a rappelé que ce programme aiderait les travailleurs de plus de 55 ans victimes de licenciements massifs à faire le pont entre les prestations d'assurance-chômage et celles de la

Régie des rentes du Québec. «C'est une question de justice envers ces gens qui ont travaillé toute leur vie et qui méritent notre respect. Je suis là pour rappeler au gouvernement Harper que ces travailleurs perdent leur emploi parce que les gouvernements n'ont pas su les protéger», précise-t-elle. Elle a ajouté que ce programme viendrait non seulement en aide aux travailleurs âgés de Huntingdon, mais aussi à ceux d'autres régions du Québec qui font face à des fermetures d'usines.

Mme DeBellefeuille déplore aussi le fait que le gouvernement fédéral n'a rien prévu pour la création d'une caisse autonome d'assurance-emploi et pour la bonification de ce régime. «Pourtant, lorsqu'ils étaient dans l'opposition, les conservateurs étaient d'accord avec les propositions du Bloc Québécois en matière d'assurance-emploi. Les députés du Bloc Québécois utiliseront tous les moyens mis à leur disposition pour s'assurer que ces dossiers soient pris en considération lors des travaux de la présente législature », a-t-elle déclaré.

DÉCORATION
rénovation
Décoration

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

SUPER SPÉCIAL

Spécial **1895\$***

Haier CLIMATISEUR MURAL
12 000 BTU
*Installation et taxes en sus.

FUJITSU CHAUFFAGE ET CLIMATISATION INTÉGRÉS
THERMOPOMPE OU CLIMATISEUR MURALE
Garantie 6 ans, pièces et main d'oeuvre.

SAMSUNG Plusieurs choix dans notre salle de montre pour tous les budgets

HSL CHAUFFAGE DU HAUT ST-LAURENT
1325, St-Jean-Baptiste O. Sainte-Martine
1 800 360-4882 (450) 427-1554

FINANCEMENT DISPONIBLE
MasterCard VISA ACCREDITED



Des pompes adaptées aux besoins d'alimentation en eau

Sur le marché des techniques de l'eau, on trouve de nombreuses lignes de pompes pour puits artésiens domestiques. Parmi l'éventail des produits pour systèmes d'alimentation en eau offerts, on note en-

tre autres les pompes à turbines submersibles ou à moteur hors puits, les pompes submersibles de 4 pouces, les pompes à jet, de puisard, à effluents, à eau d'égout ou centrifuges, ainsi que les pompes de procé-

Pour faciliter le choix de la douche et ses jets

La douche est un élément important de la salle de bains. Elle peut être intégrée au bain ou, plus souvent de nos jours, s'en dissocier. Les ensembles monocoques en acrylique sont pratiques. La douche vitrée est actuellement très populaire et elle reflète parfaitement bien la nouvelle tendance minimaliste. Synonymes de pureté, de style et d'innovation, certains modèles combinent une sélection de matériaux raffinés, redessinés pour un effet ultra design.

Si la salle de bains est trop petite pour installer un bain, la douche circulaire représente alors une alternative intéressante. Elle offre un excellent compromis entre le bain et la simple douche murale. Com-

me elle dispose d'un bassin en acrylique qui peut atteindre jusqu'à 40,5 cm de haut, elle permet au moins de pouvoir donner un bain aux enfants. La douche circulaire alimente en eau son utilisateur à partir d'une coupole et d'un pôle téléphonique. C'est un bon choix pour une salle de bains installée au rez-de-chaussée ou encore dans un loft.

Pour alimenter l'appareil en eau, on peut opter pour une douche murale, une douche téléphone ou encore choisir la douche à jets multiples qui retient de plus en plus l'attention des utilisateurs. Son caractère particulier et son aspect utilitaire font de la douche une expérience hydro-

thérapique complète. Offerte en mode standard ou personnalisé, la douche à jets multiples est un élément de relaxation et de détente exceptionnelles. Avec sa valve thermostatique 4 fonctions et ses jets de corps dirigeables, le nouveau système intégré énergisant offrant une expérience de

ture mécanique. Il y a finalement des pompes à jet verticales qui sont munies d'un régulateur de pression automatique réglable. Pour un plus grand débit, on peut opter pour une pompe centrifuge autoamorçage.

Les pompes submersibles, pour leur part, se caractérisent par leur capacité de rester sous l'eau. De débit moyen, certaines de ces pompes, en inox et composites hautes performances, comprennent des roues flottantes et un écart entre les surfaces laissant passer les abrasifs ainsi qu'un clapet de non-retour intégré. D'autres modèles, en fonte, inox, composites hautes performances et cupro-silicium, ont un débit très élevé.

thérapique complète. Offerte en mode standard ou personnalisé, la douche à jets multiples est un élément de relaxation et de détente exceptionnelles. Avec sa valve thermostatique 4 fonctions et ses jets de corps dirigeables, le nouveau système intégré énergisant offrant une expérience de

douche optimale. Il comprend également un tout nouveau mécanisme de pluie tropicale qui complète admirablement bien l'effet de massage. Pré-assemblé en usine, l'ingénieux système fournit un regain d'énergie assuré et une installation ultra facile.

Assurances depuis 1887

1710, Châteauguay
Huntingdon, Qc
JOS 1H0
450-264-6166

BOURGON
Assurances Services Financiers

1497, route 201
Ormstown, Qc
JOS 1K0
450-829-4266

Assurances
SHINK - BOURGON

115, Champlain
Valleyfield, Qc
J6T 1W9
450-377-8585

TREMBLAY-BOURGON
Assurances Inc.

248, Champlain, Suite 2
Hemmingford, Qc
JOL 1H0
450-247-3210

210, St-Jean-Baptiste
Châteauguay

DELTA
Beauté et ingéniosité

1755-RBLHP A716RB
Bronze^{MC} Venetian,
Collection Victorian^{MC},
Manette-levier Victorian^{MC},
Pomme de douche
deux jets Touch-Clean[®]

PLOMBERIE
Roger Dezziel
CHAUFFAGE

NOUVEAU

4756-SSLHP H616SS
Robinet en 4 pièces pour bainoire
romaine, acier inoxydable
Bullano[®], manettes-leviers
et douche à main

Tél.: (450) 691-9737
Fax: (450) 691-7906

SALLE DE MONTRE

**COORDONNÉES DE
SALLE DE BAIN
VICTORIAN^{MC}**

3223324-10406-11

**- COMPTOIR DES PIÈCES
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
- RENOVATION - ADOUCISSEURS - POMPES** RBQ: 1145-4683

PAVAGE BOLDUC INC.
Estimation gratuite

EXCAVATION

- Terrassement
- Excavation
- Transport
- Location
- Sable
- Pierre
- Terre
- Déneigement
- Démolition

**"BULL À
PAD LARGE"**

RBQ: 11933421-64

Aussi avec râteau

Richmond Tremblay
propriétaire

720, boul. Cadieux, Valleyfield
373-4656
Fax : 377-3447

Les Pompes Russell Inc.

Sauver l'eau de notre planète... c'est la traiter, un robinet à la fois

Depuis 1925

**NOUVEAU
FINANCEMENT
ACCORD D**

APCHA
Tél.: (450) 829-2236
(450) 829-2993
Sans frais: 866-542-2236
pompesrussell@qc.aira.com

RBQ8266-3618-21

**Osmose d'inversion - Adoucisseur - Filtre soufre-fer - Lampe UV
Test d'eau - Bactéries - Désinfection**

50\$ - 100\$

**REMISE À L'ACHAT D'UN ADOUCISSEUR D'EAU
ECOWATER DE SÉRIE 3000 ET D'UN SYSTÈME D'OSMOSE INVERSÉ**

Remise de 50\$ - Numéro de série de l'adoucisseur EcoWater de série 3000

Remise de 100\$ - Numéro de série de l'adoucisseur EcoWater de série 3000 et numéro de série de l'osmose inverse

Le bon pour la remise est seulement valide sur les adoucisseurs EcoWater de série 3000, entre le 12 avril 2006 et le 1er juin 2006. Cet offre ne peut pas être combiné avec aucune autre offre. Limite d'un bon par résidence, groupe ou organisation.

NOM:

ADRESSE: VILLE:

PROVINCE: CODE POSTAL: TÉLÉPHONE: ()

NOM DU CONCESSIONNAIRE OU L'APAREIL A ÉTÉ ACHETÉ:



L'inspection printanière : du toit aux fondations!



Faites les vérifications au printemps et réparez les réparations tout au long de l'été.

Le printemps est le moment idéal pour effectuer une inspection de l'extérieur de votre maison. Commencez par la toiture, en vérifiant l'état des bardeaux et des solins. Réparez ou remplacez les éléments de la toiture qui sont endommagés. Si vous avez une cheminée en maçonnerie, remarquez les traces d'effritement. Vous pourrez appliquer un scellant hydrofuge après les réparations. Enlevez les

feuilles et les débris des gouttières. Après les avoir nettoyées, ajustez et réparez les gouttières et les descentes qui fuient ou qui sont brisées. Assurez-vous que les descentes pluviales éloignent l'eau de pluie des fondations.

Vérifiez votre revêtement extérieur pour vous assurer qu'il n'y a pas de fissures ou de trous, qu'il n'est ni abîmé ni pourri, qu'il n'est pas taché ou désagrégé, que les panneaux ne sont pas fendus, gauchis ou ondulés, que la peinture n'est pas boursoufflée, etc. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau. Réparez ou remplacez les revêtements qui en ont besoin. Vérifiez les infiltrations d'eau au niveau des fondations et réparez les petites fissures. S'il y a une fissure majeure ou qui s'élargit, consultez un ingénieur.

Les portes et les fenêtres peuvent se coincer ou se bloquer. Elles peuvent avoir besoin d'ajustements, de retou-

ches ou de réparations. Calfeutrez et remplissez les fissures autour des portes et des fenêtres. S'il y a des traces d'humidité entre les vitrages ou si les fenêtres laissent infiltrer l'air, remplacez les vitrages défectueux. Remplacer les vitres fendillées ou cassées. Changer le mastic craquelé. Remplacer les charnières brisées et la quincaillerie défective. Réparez les moustiquaires rouillées ou brisées.

Procédez ensuite à la vérification des balcons, des rampes et des escaliers. Portez une attention particulière aux marches lâches, affaissées ou cassées.

Réparez et remplacez les éléments brisés et assurez-vous que le tout est sécuritaire.

COFFRAGE R.V. INC.
ENTREPRENEUR EN FONDATION
 Résidentiel & Commercial
 Roger Vincent
 Tél.: (450) 371-5690 • Cell.: (450) 802-0999
 193, Rte 132, St-Stanislas de Kostka

L'efficacité est dans le cadre

Il n'est pas recommandé de remplacer une fenêtre sans en changer le cadre, car c'est souvent le cadre de la fenêtre qui est à l'origine d'une mauvaise étanchéité. L'idéal est que le cadre soit le plus étroit possible afin de limiter au minimum les pertes thermiques par conduction tout en favorisant les gains solaires. Il est conseillé d'opter pour un cadre de fenêtre qui offre une bonne résistance thermique, tout en exigeant peu d'entretien. Il doit être assez rigide pour maintenir solidement le châssis et le vitrage, et il doit se façonner et se percer facilement. De plus, il doit afficher un excellent rapport qualité/prix.

Le cadre en fibre de verre rempli de mousse isolante offre le meilleur rendement énergétique et une grande stabilité face aux écarts thermiques. Les cadres en fibre de verre ont une bonne résistance structurale, une bonne durabilité et nécessitent peu d'entretien. Ils permettent d'obtenir une surface vitrée plus grande. De plus, le fait que la fibre de verre a le même coefficient de dilatation que le verre limite les mouvements différentiels entre le vitrage et le châssis; l'ensemble est donc plus stable. Cependant, le cadre en fibre de verre est le plus dispendieux.

Le cadre en aluminium est solide, exige peu d'entretien et résiste au gauchissement. L'aluminium offre une grande durabilité et une bonne étanchéité. Cependant, la haute conductivité de l'aluminium requiert une conception et une installation impeccables, ainsi qu'une rupture thermique pour réduire les pertes de chaleur par conduction. Le cadre en bois offre un aspect naturel, une bonne résistance thermique et une bonne résistance structurale. Cependant, il nécessite un entretien périodique. Le cadre en PVC offre un bon rendement thermique et requiert très peu d'entretien. Cependant, comme le PVC est sensible aux écarts de température, on peut devoir le renforcer d'acier, ce qui diminue la valeur isolante du cadre. La sensibilité du PVC aux rayons ultraviolets limite le choix des couleurs.

GÉRALD MARLEAU & FILS



ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

ESTIMATION GRATUITE

TÉL.: **373-0238**
ST-STANISLAS

• résidentiel • commercial • industriel

Grande ouverture 29 avril 10 h à 18 h Pourquoi chercher ailleurs?



H. Primeau inc.

- Plomberie
- Chauffage
- Brûleurs à l'huile
- Adoucisseurs d'eau
- Ventilation et climatisation



LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES MARIO DALLAIRE LTÉE
 Entrepreneur - Électricien
 Résidentiel - Commercial
 Industriel

Dépositaire Supérieur Propane, foyers au propane.

Un seul endroit

143, Châteauguay, Huntingdon
 Tél.: (450) 264-5421 • Téléc.: (450) 264-5523

Tél.: (450) 264-3130
Vitrerie
A. MAINVILLE ET FILS ENR.
 144, rue Lake Huntingdon Michel Mainville, propriétaire

RAMPES EN ALUMINIUM

LORSQUE VOUS PENSEZ PORTES ET FENÊTRES... INVESTISSEZ DANS UN NOM QUI FAIT SA MARQUE DEPUIS 50 ANS !

Laflamme

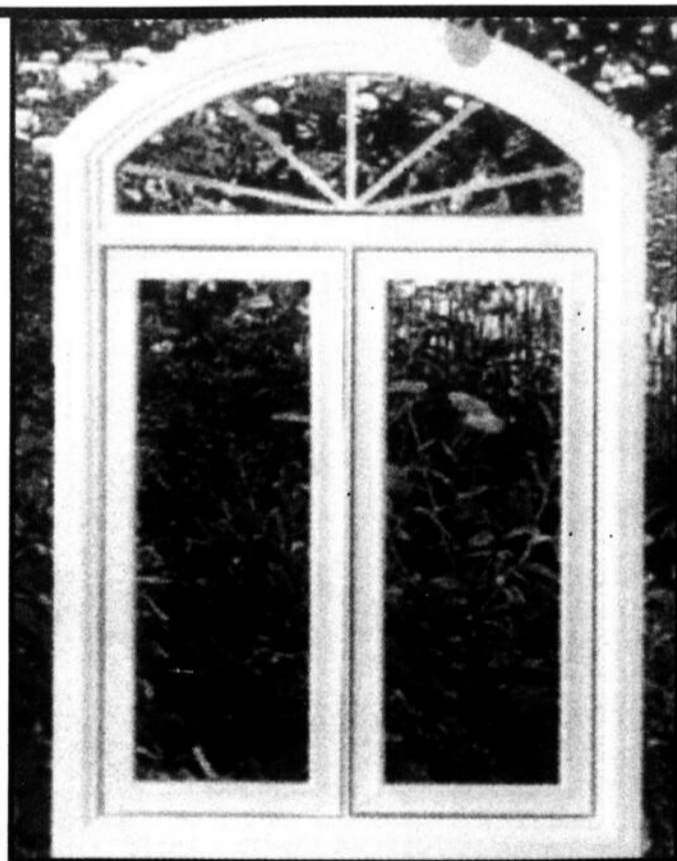
Verre énergétique Super Reflex (facteur R de 4,2)



Laflamme

PFA
Portes & Fenêtres Arsenault & frères

Raymond Arsenault propriétaire



2958, boul. Hébert, St-Timothée (Nitro)
 (face à la cour d'école)

377-1222



Transformez votre intérieur avec un peu de peinture

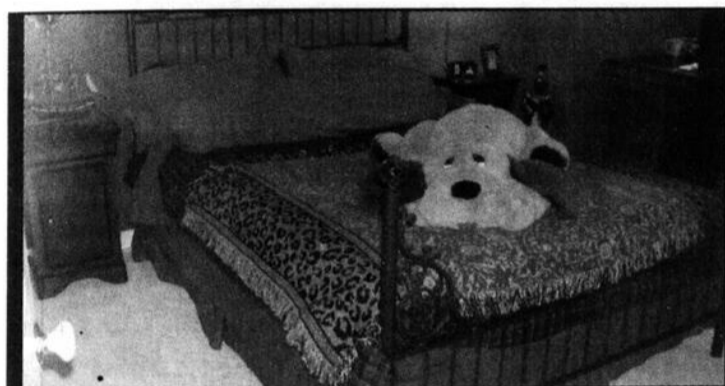
La peinture est la façon la plus rapide, la plus simple et la moins onéreuse pour transformer votre intérieur. Une touche de peinture peut redonner de l'éclat à une pièce et transformer sa personnalité. Il faut toutefois un minimum de préparation. Commencez par définir votre projet et évaluer vos besoins. Vous pourrez ainsi déterminer la couleur, le fini et le type de peinture dont vous aurez besoin.

Pour choisir la couleur, trois critères seront en jeu : vos goûts, la sensation que suscitera cette couleur et l'adéquation avec les autres couleurs de la pièce. Les goûts ne sont pas à discuter. Par contre, chaque couleur dégage une impression spécifique. Par exemple, les couleurs froides comme le bleu, le violet ou le vert procurent relaxation et détente. C'est pourquoi on les retrouve souvent dans

les chambres à coucher. Les couleurs chaudes comme le jaune, le rouge ou l'orange sont stimulantes et conviennent particulièrement aux séjours et aux cuisines. La grande variété des tons pour chacune des couleurs permet d'ajuster selon vos goûts. Utilisez les échantillons de peinture pour accorder les teintes et pour choisir des couleurs assorties à votre plancher et aux autres éléments de la pièce.

Vous avez le choix entre un fini mat, semi-lustré, perle, satin, velours, cache-mire, etc. La surface à couvrir et l'effet recherché vous guideront dans votre choix. Le type de peinture le plus recommandé pour la décoration intérieure est le latex à 100 % acrylique. Il s'étend bien, dure longtemps et s'entretient facilement. Par contre, vous pouvez utiliser la

peinture à l'huile pour des surfaces requérant plus de résistance, comme les plinthes, une rampe d'escalier ou un plancher. Avant d'appliquer les deux couches de finition de la couleur choisie, lavez bien la surface, bouchez les trous et fissures, et appliquez l'apprêt adapté à la peinture.

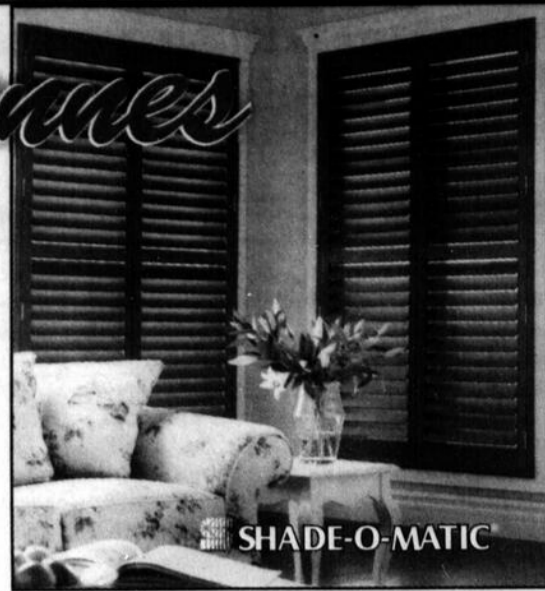


La jeune fille a choisi le rouge dynamique et stimulant pour sa chambre qui lui sert aussi de bureau de travail.

Persiennes

La révolution en habillage de fenêtres

- BOIS
- ALUMINIUM
- VINYLE



SHADE-O-MATIC

Le no 1 de la décoration

PARA
PEINTURES

Latex intérieur
PREMIUM
Fini coquille d'oeuf



28⁹⁵ \$
3,78 L
Une économie allant jusqu'à 10 \$

Latex intérieur
à plafond
Fini mat blanc
Acrylique



21⁹⁵ \$
3,78 L
Une économie de 6 \$

Latex intérieur
ULTRA
Fini perle
100% acrylique



35⁹⁵ \$
3,78 L
Une économie allant jusqu'à 11 \$

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 AVRIL 2006

LE CENTRE DU PEINTRE
et
Luminaire
ET +

373-7371
373-5323

180, ALEXANDRE
Valleyfield

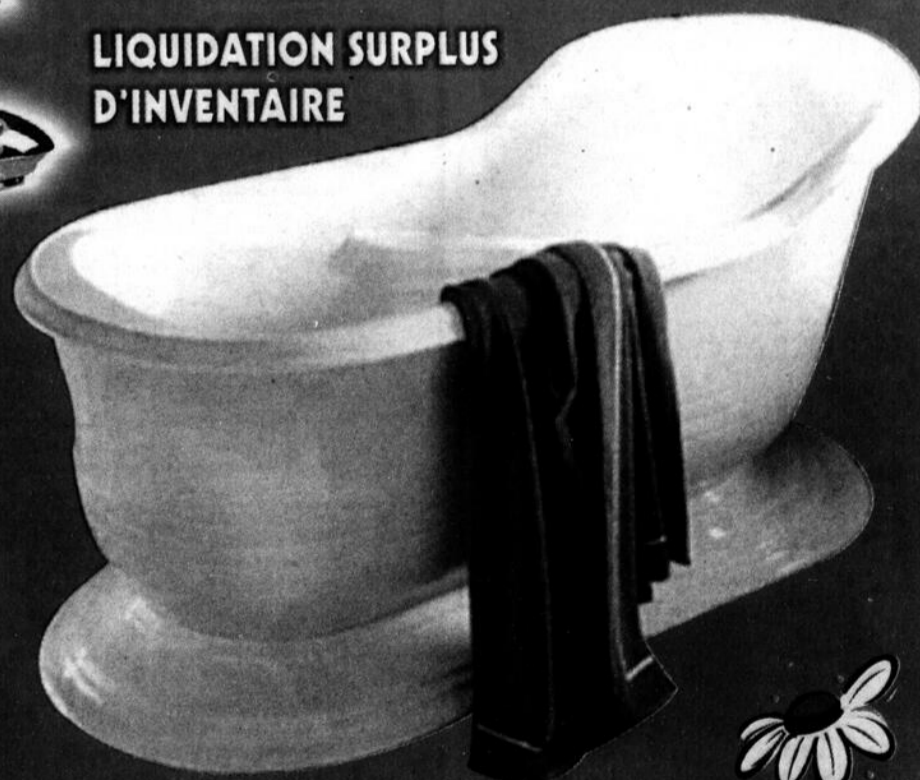
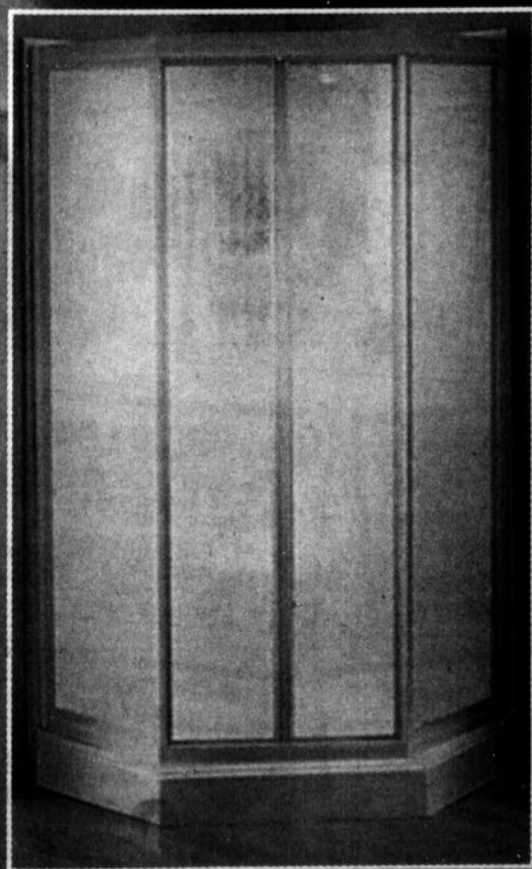
Camil Mahon
propriétaire

MÉNAGE DU PRINTEMPS

Venez visiter notre site www.PLOMBERIE

MIL.com
LE GÉNIE DE LA TUYAUTERIE

LIQUIDATION SURPLUS
D'INVENTAIRE



158, montée du Comté,
Les Coteaux
(Sortie 12 aut. 20)
(450) 267-3024

Trois jeunes leveuses du Haut Saint-Laurent se démarquent

Patrice Laflamme

Trois jeunes leveuses du Haut Saint-Laurent ont brillé de tous leurs feux lors des 32e championnats provinciaux scolaires d'haltérophilie qui se sont déroulées samedi à Lachute.

Annie Moniqui et les soeurs Valérie et Audrey Lefebvre ont remporté les grands honneurs dans leurs catégories respectives. Elles ont aidé le club d'haltérophilie Arthur-Pigeon à remporter le titre au niveau des équipes inscrites à cette compétition.

Chez les 53 kg, Annie Moniqui de Godmanchester a aisément dominé ses rivales pour remporter la médaille d'or. Elle a soulevé un total de 145 kg (60 kg à l'arraché et 85 kg à l'épaulé-jeté) pour se sauver avec la première place. En raison de sa performance, l'adolescente a hérité du titre du meilleur athlète de la compétition. Un trophée lui a été remis par le comité organisateur.

Habitée à concourir chez les 63 kg, Valérie Lefebvre a changé de catégorie de poids pour cette compétition. À la suite d'une décision des entraîneurs, elle fut inscrite dans la classe des 69 kg, ce qui n'a pas empêché la jeune fille de Godmanchester de dominer ses adversaires avec un cumulatif de 167 kg (75 kg à l'arraché et 92 kg à l'épaulé-jeté).

La soeur de Valérie, Audrey Lefebvre, a également modifié sa catégorie de poids pour finalement compétitionner dans la division des 75 kg. La leveuse de Godmanchester a tout de même pris le premier rang avec une marque de 127 kg (55 kg à l'arraché et 72 kg à l'épaulé-jeté).

Deux autres leveuses du club Arthur-

Pigeon participaient à ces championnats et ont fourni de belles performances. À sa deuxième compétition provinciale, Sarah Fines-Neuschild d'Ormstown a pris la cinquième position chez les 48 kg. Du côté des 63 kg, Caroline Fortier de Saint-Stanislas-de-Kostka s'est classée en quatrième place.

Du côté des garçons, le club Arthur-Pigeon a envoyé trois participants à ces championnats. Charles Lefebvre de Hinchinbrooke a fini en septième place chez les 56 kg alors que Simon Lefebvre, également de Hinchinbrooke, a pris le onzième rang dans la catégorie des 69 kg. Chez les 85 kg, Tucker Duhème de

Godmanchester, qui fait ses classes dans cette discipline, a pris le septième échelon.

Au classement général des équipes, le club Arthur-Pigeon a terminé au premier échelon. C'est avec une grande joie que Raphaël Zuffelatto, ses partenaires Luc Lefebvre et François Guillon et les jeunes haltérophiles sont allés recevoir la bannière de championnat et ce, pour une quatrième année de suite. «On avait une forte

compétition cette année», précise M. Zuffelatto.

Ces jeunes haltérophiles du Haut Saint-Laurent vont maintenant se préparer en vue du tournoi des Jeunes Louis-Cyr qui se tiendra le samedi 6 mai à Brossard. «Il s'agit d'une compétition extrêmement importante pour Annie et Valérie, à quelques semaines des championnats canadiens sénior», précise M. Zuffelatto.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
CORPORATION LES AVENTURIERS DE L'ARCHÉOLOGIE DANS LE HAUT-SAINT-LAURENT
MERCREDI 26 AVRIL 2006 - 19 H
À LA MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT
10, RUE KING, BUREAU 400, HUNTINGDON

GÉRALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
Tél.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Légion Royale Canadienne
Ormstown, Filiale #196
SOUPER Don 12\$
RÔTI DE BOEUF
Vendredi 21 avril, 17 h - 19 h
Pour information ou billets appelez:
829-2413 ou 829-2614

BRUNCH
Dames auxiliaires
Hôpital Barrie Memorial
Dimanche, 23 avril
10 h à 13 h 30
Centre récréatif Ormstown
Adultes : 10 \$ Enfants 5-12 : 5 \$
Réservation: 829-2321 poste 236

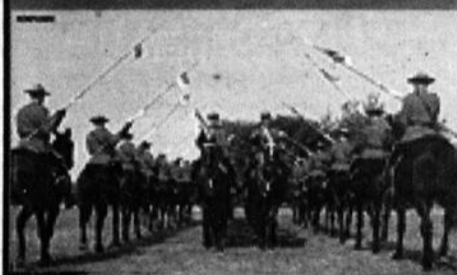
RÉUNION ANNUELLE
Dames auxiliaires Hôp. Barrie Mémorial
20 avril, 20h
Pavillon Walsh H.B.M.
DÉCOUVREZ OÙ VONT VOS DONS
Venez plus tôt et faites une visite des
renovations de l'hôpital pour lesquels
nous avons versé 250 000 \$.

Légion Royale Canadienne
Huntingdon, filiale #81
**INTÉRESSÉ À DEVENIR
UN CADET DE L'ARMÉE?**
VEZ-NOUS RENCONTRER
MARDI, 25 AVRIL, 19 h 30
SOIRÉE D'INFORMATION SUR LES CADETS DE L'ARMÉE
Legion de Huntingdon, 20 ch. Fairview
Pour les jeunes intéressés et leurs parents

École secondaire Régional Châteauguay Valley
invite tous les étudiants de 6ème année à une
Journée d'orientation
pour tous ceux qui sont admissibles en 7ième
année l'automne prochain. Les écoles primaires
de New Frontiers de la Vallée de la Châteauguay y
assisteront.
Si vous ne fréquentez pas une école primaire au
sein de la Commission Scolaire New Frontiers,
veuillez appeler Mme Murphy ou M. Ness pour
réserver une place pour cette visite très
spéciale.
Quand: 20 avril
Heure: 8 h 45 à 11 h 45
Où: École secondaire Régional
Châteauguay Valley à Ormstown
Téléphone: (450) 829-2381

**Philippe & Stéphane
Construction Taillefer**
Construction Générale
License R.B.Q. 8231-3396-31 & Assurance APCHQ
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512 New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213
Cell.: 374-2143

LA FOIRE D'ORMSTOWN
présente
Quelle tournure prendront
les événements?



À ne pas manquer
Le Carrousel de la GRC
Le 23 mai, 2006, 19 h 00
À la Foire d'Ormstown
BILLET \$5.00 SEULEMENT
LES BILLETS SERONT EN VENTE À:
Huntingdon: Huntingdon Motors, CLD, Restaurant Leonidas Deli, La Distraction Sucré
Ormstown: Furey's Garage, Le Coin Antique Corner, R.S. D'Amour & Fils Inc., Howick, Restaurant Aux Pierro
Hemmingford: Dépanneur Chez Dan, St-Chrysostome, Pierre Machabée
St-Antoine: Hébert & Gariépy S.E.N.C., Franklin Centre
Blair Transport, Dewittville, Magasin Général
**Ou contacter
Kyla Stacey
Tél.: 829-2776 ou 826-3926**

Joyeuses Pâques
À tous!
À vous nous envoyons nos souhaits et nos meilleurs voeux, pour vos proches et ceux qui vous sont chers.

METRO plus
METRO VALLEYFIELD
Daniel Crevier, propriétaire
398, chemin Larocque, Valleyfield
Tél.: (450) 370-1444
metro.valleyfield2@infometro.ca

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON
264-6101

GM Gérard Maheu Inc.
289 RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
377-1420
Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
264-5970

JOYEUSES PÂQUES
MAGASIN GÉNÉRAL DE DEWITTVILLE
Café • Épicerie • Charcuterie
Bureau de poste • Artisanat
Cadeaux • Galerie de 8h à 18h
Lundi au samedi de 8h à 18h
131 Route 138A, Dewittville
(450) 264-5840

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: (450) 264-2916
Monsieur/Mr. O
149 Châteauguay, Huntingdon
Ventes d'ordinateur • Réparations • Installation • Mise à jour
Café Internet

Quillorama Huntingdon
(450) 264-3000

Pierre Arnoldi,
B.A.B.Ph. L.Ph
pharmacien
471 Frontière, Hemmingford, 247-3555

UNIPRIX
Dion, Durand & Ass.
72, rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: (450) 264-5347
Fax: (450) 264-3174

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
résidentiel • commercial • industriel
ESTIMATION GRATUITE
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS

264-9532
Michel Guindon
Josée Caza
70 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
4 Bridge, Ormstown(IGA)
829-5001

Asphalte VERNER inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN ASPHALTE
Depuis 1965
Estimation gratuite
199 rue 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tel: (450) 373-5072 Fax: (450) 377-5072

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES
CARBURANTS
ESSENCE SERVICE PLUS
TEL.: JOUR: 264-3624 • SOIR: 264-3141
2210 CHEMIN RIDGE HUNTINGDON, QUE.

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement **9\$-14\$** FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins **PAYABLE À L'AVANCE**

Télé.: 264-9521 courriel: pub@gleaner-source.com

ANNONCES CLASSÉES

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

Un seul appel **264-5364**

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent
The GLEANER l'essentiel en F.R.Q. 748 mots

MAISONS A VENDRE

COTTAGE St-Chrysostome, 4 cac, ter-mopompe, clôturé, cabanon, dans le village, 149,000\$, 450-826-1406.

PROPRIETES A REVENUS

MAISONS à revenus à Huntingdon 450-374-3775.

TERRAINS A VENDRE

TERRAIN DOUBLE, 11 Sommerville à Huntingdon 12,800 p.c., service de la ville rendu. 450-374-3775.

MAISONS A LOUER

MAISON, à Franklin, Route 202; maison à Cazaville 4-1/2. Patrick 829-2362.

LOGEMENTS A LOUER

FRANKLIN, grand 6-1/2 semi-détaché. Patrick 829-2362.

ORMSTOWN, Petit logement à louer, meublé, éclairé pour personne seule, non fumeur. 829-2164.

CHALET/PROPRIETES DE CAMPAGNE A LOUER

ST-ANICET: Jolis cottages, grande propriété, fantastique pour baignade, à quelques pas du vil-lage, 2 chambres, semaine/mois. 212-658-8641.

ROULOTTES/ TENTES-ROULOTTES

TENTE roulotte Rockwood 2003 modèle 2516G, toute équipée, garantie transférable, levier électrique. (450)826-0454.

MACHINERIE AGRICOLE

USAGES: épandeur de fumier JD 54 / Presse à foin MF 12 / Hachoir NH38 / Faucheuse conditionneuse IH990 / Rateau à foin Ford 508 / Chariot à foin en métal 20'. (450)829-2146.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vais-selles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ARTICLES DE SPORTS

RECHERCHE une remorque d'enfants pour vélo. Marianne au 225-0694

DIVERS A VENDRE

90 feuilles aspenite 1/4"x4x8 - payer \$11. chaque, spécial \$8. chaque; aussi bois de chauffage. 264-6807.

ACCESSOIRE de chambre de bain complet. Bain en acrylique 4'x4', lavabo et vanité, toilette complète. 264-9729.

CABANON (remise de jardin) 10X12 1549\$, 10X16 1849\$, 12X16 1999\$, 15X20 2999\$, 15X30 4499\$, autres grandeurs disponibles, livrai-son gratuite. RBQ 8213-9338. 450-632-0007.

FOIN luzerne 1ère et 2ème coupe, petites balles carrées, aussi paille et sorgho enrobé. Howick. 825-2390.

PIQUETS; piquets de cèdre de 5, 6 et 7 pieds, et aussi perches de cèdre de différentes longueurs. 264-9621.

OFFRE D'EMPLOI

GAGNEZ 300\$, 500\$ ou plus semaine, en assem-blant nos différents produits, à domicile, aucune expérience nécessaire. Info: envoyez une enveloppe préadressée: Kip Inc. 15-101 boul. Don Quichotte suite 620, ref 101, Ile-Perrot, Qc, J7V 7X4.

OUVRIER AGRICOLE DEMANDÉ sur ferme laitière à Ste-Barbe, 35 à 40 hrs/semaine. Contactez Jean-Guy, 373-7378.

PERDU/TROUVE

TROUVE: Labrador brun, mélangé. Trouvé dans le village de Athelstan. Pour réclamer ou adopter, 264-5353 entre 9h00 et 16h30.

SERVICES OFFERTS

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane. (450)826-0167.

PHOTOGRAPHIE, gagnant de prix, pour tous vos besoins; mariage, baptême, fêtes, aeri-enne, site web, numérisation et retouches. Prix très raisonnable. J. McCallum (450)567-0153.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logi-ciel ou de conseil pour l'achat de votre ordina-teur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un tech-nicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de vio-lence conjugal et leurs enfants qui peut t'aider! (450)829-2235.

COURS/SOUTIEN PEDAGOGIQUE

COURS DE PEINTURE pour adolescent 10 ans et plus. Session commençant en février. Village Howick. Info. Claudette 450-825-2913

ON DEMANDE

CHERCHE pâturage pour vaches et taures; maison neuf à louer, \$1,000/mois. 826-3021.

Annonces classées
LA SOURCE
264-5364

EMPLOI D'ÉTÉ

Étudiant de CEGEP ou d'université pour travailler dans un programme d'équitation thérapeutique pour les handicapés. Vous agirez comme assistant lors des leçons d'équitation et vous devez également vous occuper des soins des chevaux et de l'entretien de l'étable. Vous devez être disponible les samedis. Expérience avec les chevaux essentielle. Salaire de 7.60\$/heure, 40 heures semaine, de mai à août. Envoyez votre CV avant le 24 avril 2006 à: luckyharvestproject@yahoo.ca Lucky Harvest Project 1900 Route 202, Herdman, Qc J0S 1A0 3223226-120406-04

Pour des nouvelles toutes fraîches abonnez-vous au journal

La SOURCE

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON - 264-5364

URGENT

Nous recherchons des personnes (femmes ou hommes) pour offrir des dégustations dans les marchés d'alimentation

- Travail temps partiel et temps plein

Yves 450.802.5317

OFFRE D'EMPLOI CAMIONNEUR

- Conduire camion 10 roues et tracteurs de ferme
- Emploi à temps partiel

Téléphonez au **264-2048**

CENTRE DE CAMION RECHERCHE MÉCANICIEN

SALAIRE SELON COMPÉTENCE (450) 698-1573

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre d'interprétation du site archéologique Droulers/Tsionhiakwatha, situé à Saint-Anicet, est à la recherche de **GUIDES-INTERPRÈTES** pour la saison 2006

Profil recherché:

- Étudiant(e) de niveau post-secondaire;
- Être inscrit(e) à temps plein à l'automne 2006;
- Disponible à compter du mai;
- Capacité à travailler en équipe et avec le public;
- Belle personnalité et aptitude en communication;
- Bilinguisme très fonctionnel.

Si vous avez le goût de relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae, avant le 24 avril, à l'attention de Pascal Perron par Télécopieur : (450) 264-6885 info@sitedroulers.ca

« Une histoire que vous n'oublierez jamais. »

EXCUSEZ-NOUS! HERR SCHICKLGRUBER

H. Clifford Chadderton

Ce livre raconte les aventures extrêmement pénibles des jeunes hommes, certains d'entre eux encore adolescents, qui ont combattu au cours de la Seconde Guerre mondiale. Cet ouvrage donne un aperçu des personnalités, des sentiments et des espoirs de ces jeunes hommes qui se sont battus contre vents et marées. Leurs histoires sont effrayantes, amusantes, tragiques et miraculeuses.

Pour plus de renseignements ou pour commander un exemplaire de ce livre (10 \$), communiquez avec: Les Amputés de guerre 1 800 250-3030 www.amputesdeguerre.ca

MAISON À VENDRE

Joli bungalow plain-pied de 7 pièces construit en 1995 à Coteau-du-Lac. Près de l'autoroute 20, d'un parc et d'une école. Faut voir. (450) 763-2284

BMR OFFRE D'EMPLOI

Matériaux Miron

BÂTIR SUR L'EXCELLENCE

Nous offrons des avantages sociaux importants : assurance collective, escompte sur achat, bonification, etc.

CHAUFFEURS-LIVREURS - Temps plein

Important : Doit avoir un permis valide classe 3 et avoir suivi avec succès un cours de santé-sécurité sur chantier de construction et chariot élévateur.

14 \$ et plus de l'heure, selon votre expérience.

Si vous remplissez les exigences de ce poste, venez remplir un formulaire de demande d'emploi au magasin et/ou faire parvenir votre curriculum vitae à :

Matériaux Miron a/s Sylvain Faille
230, boul. Langlois Grande-Île Valleyfield, QC J6S 4V3
Tél. : (450) 371-8351
Télé.: (450) 373-7361
Courriel: serge.leblanc@bellnet.ca

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon Nathalie Daoust

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE FRANCINE ROBERGE

INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

The Gleaner La Source

Votre source d'information

POUR ANNONCER ICI **264-5364**

Centre de la petite enfance

27, rue Prince, Suite 203 Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon directrice

PIERRE MEILLEUR, a.g.

Arpenteur-Géomètre
Tél.: 264-3090 - Téléc. 264-6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

OFFRE D'EMPLOI

S.A.B.E.C. est un organisme à but non lucratif, composé de bénévoles, qui a pour mission l'accompagnement et le transport pour les services médicaux des citoyens de tout âge, résidents de la MRC Le Haut-Saint-Laurent. S.A.B.E.C. est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant:

COORDINATEUR (TRICE)

DESCRIPTION DU POSTE:
Relevant du conseil d'administration, la personne sera responsable de la gestion courante de l'organisme dans l'exercice de sa mission. Ses responsabilités incluent la supervision de la répartition; la gestion de bureau; la comptabilité; la production des rapports et statistiques; le recrutement et formation des bénévoles et les relations publiques.

EXIGENCES:
Bilingue (écrit et oral)
Diplôme d'études secondaires
Excellente connaissance des logiciels, Excel, Word et Simple Comptable
Bonne capacité de travailler dans le milieu communautaire
Posséder une automobile

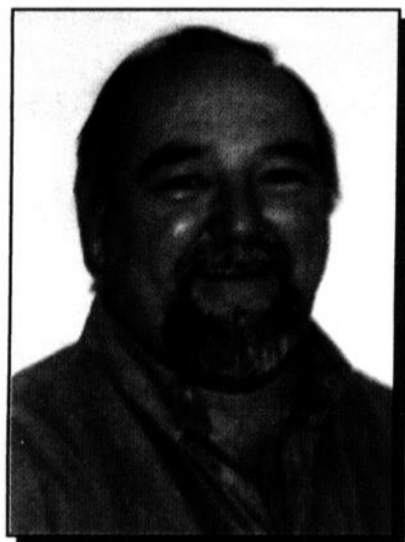
CONDITIONS DE TRAVAIL:
Poste permanent, 25 heures/semaine
Rémunération selon les normes en vigueur.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son c.v. avant le 28 avril 2006 à **S.A.B.E.C.**
33A Hunter, Huntingdon, QC J0S 1H0 3223228-120406-04

*Don't let the weeds
win over you*

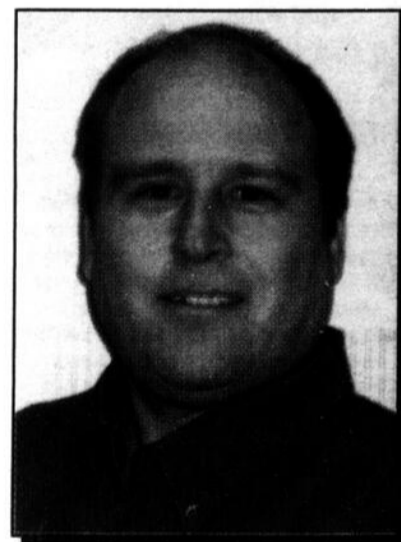


**As years pass by
weed control programs improve**



Claude Brunet

**Consult our
representatives
for the right
solution**



Stéphane Landry

GM

**Gérard
Maheu
inc.**

289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
(450) 377-1420 1-800-465-1420

info@gerard-maheu.qc.ca

(450) 377-1420

Moulées Feeds

DUNDEE

69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
(450) 264-5970

info@dundee-feeds.qc.ca